

---

А. В. МАРЕЙ

## РУКОПИСНАЯ ТРАДИЦИЯ «СЕМИ ПАРТИД» КОРОЛЯ АЛЬФОНСО X МУДРОГО: РУКОПИСИ ВТОРОЙ ПАРТИДЫ В БИБЛИОТЕКЕ ЭСКОРИАЛА\*

### 1. Общие замечания. Традиция издания Партид

«Семь Партид» представляют собой один из основных европейских национальных памятников права периода высокого Средневековья, формально стоящий в одном ряду с «Саксонским зеркалом» и «Кютюмами Бовези», фактически же многократно превосходящий их и охватом материала, и глубиной его проработки. Созданные по приказу короля Кастилии и Леона Альфонсо X (1252–1284) в период, когда он претендовал на трон императора Священной Римской империи<sup>1</sup>, Партиды охватили собой все существовавшие на тот момент сферы права, воплотив в себе мечту Мудрого короля о правовом универсуме. По сути, они представляли собой не *Corpus iuris* в точном значении этого слова, но скорее гигантскую правовую энциклопедию, содержащую в себе всю информацию, в которой только могла возникнуть нужда у юриста того времени. Силу закона они получили

---

\* Исследование проведено при поддержке РФГНФ в рамках проекта № 13-03-00181 «Научный перевод и комментирование “Семи Партид” Альфонсо X Мудрого». Автор выражает благодарность своим отечественным и зарубежным коллегам за поддержку и помощь в работе над этой статьей: канд. ист. наук доц. Олегу Валентиновичу Аурову (РАНХиГС), канд. ист. наук вед. науч. сотр. Владимиру Ивановичу Мажуге (СПБНИИ РАН), д-ру ист. наук вед. науч. сотр. Ольге Игоревне Тогоевой (ИВИ РАН), директору библиотеки Эскориала Х.-Л. дель Валье Мерино (Jose Luis del Valle Merino), смотрителю библиотеки капитула Толедского собора А. Родригесу-Гонсалесу (Alfredo Rodríguez Gonzalez).

<sup>1</sup> По вопросу датировки Партид существуют различные точки зрения, максимально полно суммированные в статье Х. Санчеса-Арсильи Берналя (*Sanchez-Arcilla Bernal J.* La obra legislativa de Alfonso X el Sabio. Historia de una polemica // *El scriptorium alfonsi: de los libros de astrologia a las «Cantigas de Santa Maria».* Madrid: 17–81) и в моей монографии: *Марей А. В.* Язык права средневековой Испании : От Законов XII Таблиц до Семи Партид. М., 2008. Я придерживаюсь наиболее распространенной на настоящий момент позиции, согласно которой Партиды были созданы в 1265–1272 гг.

позже, при правнуке Альфонсо Мудрого — короле Альфонсо XI, который в знаменитом 28-м параграфе «Уложения Алькальы» закрепил за Партидами статус вспомогательного источника права<sup>2</sup>. С тех пор Партиды стали неотъемлемой частью правовой жизни Кастильской, а затем и Испанской монархии, утратив, официально, силу лишь в середине XIX в., а фактически используя в судах как минимум до второй трети XX в.

Вплоть до настоящего времени отсутствуют однозначные ответы на ряд фундаментальных источниковедческих вопросов, касающихся свода Альфонсо Мудрого: до сих пор не решены окончательно проблемы датировки памятника, его авторства, его источников<sup>3</sup>. Основную причину того, что исследователи не могут дать ответов на эти вопросы, следует, безусловно, искать в отсутствии на сегодняшний день критического издания «Семи Партид». На данный момент существуют всего 3 издания полного текста Партид, осуществленные последовательно Алонсо Диасом де Монтальво (1405–1499), Грегорио Лопесом (1496–1560) и, наконец, коллективом Королевской академии истории. Каждому из них следует дать краткую характеристику.

Издание Монтальво впервые вышло в свет в Севилье в 1491 г. Изначально текст Партид в нем был снабжен только краткими согласованиями с законодательством Кастильского королевства более позднего периода, а также с текстами традиции *ius commune*. Однако начиная уже с переиздания 1501 г. Партиды были снабжены авторской глоссой, завершенной А. Диасом де Монтальво к 1492 г. В таком виде они неоднократно переиздавались в типографиях Испании, Италии и Франции вплоть до 1550 г. Сам Монтальво нигде не отмечал, с какими рукописями Партид (или хотя бы с каким количеством) ему пришлось работать, и сейчас это можно и следует восстанавливать, сличая его текст с известным рукописным наследием. С этой точки зрения перспективным представляется наблюдение молодого испанского историка Рауля Орельяна-Кальдерона, предположившего, на основе анализа Третьей Партиды, что Монтальво готовил свое издание по

---

<sup>2</sup> OrdAlcala. XXVIII.1: «...Los pleytos e contiendas que se non pudieren librar por las leys deste Nuestro libro, e por los dichos fueros, mandamos que se libren por las leys contenidas en los libros de las siete Partidas, que el Rey Don Alfonso nuestro visabuelo mando ordenar, como quier que fasta aqui non se falla que sean publicadas por mandado del Rey nin fueren avidas por leys».

<sup>3</sup> Количество литературы, написанной по этим вопросам, с трудом поддается осмыслению. Приведу здесь лишь самые основные названия. **Датировка Партид:** Санчес-Арсилья Берналь Х. «Теория закона» в законодательной деятельности Альфонсо X Мудрого // Исторический вестник. 2015. Т. 12. С. 228–283; Sanchez-Arcilla Bernal J. La obra legislativa ... **Проблема авторства:** Ureña y Smenjaud R. de, Bonilla y San Martín A. Obras del Maestro Jacobo de las Leyes, juriconsulto del siglo XIII. Madrid, 1924; Pérez Martín A. El Derecho procesal del «Ius commune» en España. Murcia, 1999. **Источники Партид:** Pérez Martín A.: 1) La obra legislativa alfonsina y puesto que en ella ocupan las «Siete Partidas» // Glossae. 1992. Vol. 3. P. 9–63; 2) Fuentes romanas en las Partidas // Glossae. 1992. Vol. 4. P. 215–246; Мареу А. В. Язык права средневековой Испании ...

какой-то одной рукописи<sup>4</sup>. Расширяя это замечание, можно предположить, что Монтальво использовал по одной рукописи для каждой из Партид. Косвенно это может быть подтверждено и словами самого юриста, который в латинском прологе к своей глоссе, характеризуя свою работу, сделал основной упор не на обработке нескольких рукописных текстов, а на согласовании законов Партид с нормами римского и канонического права, а также с последующим законодательством испанских королей.

После 1550 г. версия Алонсо Диаса де Монтальво более не переиздавалась, поскольку была полностью заменена более новым изданием, подготовленным испанским юристом, членом Совета Индий, Грегорио Лопесом. Эта версия Партид, снабженная подробной глоссой Лопеса и получившая еще при рождении императорское благословение от Карлоса I, стала основной на несколько веков, выдержав 14 переизданий вплоть до середины XIX в. В отличие от Монтальво, Лопес сопоставлял при подготовке своего издания несколько рукописей и, вероятно, несколько версий текста своего предшественника. Как отмечает упомянутый выше Р. Орельяна-Кальдерон, Лопес, по всей видимости, шел главным образом по тексту Монтальво, используя рукописи только для исправления его ошибок и заполнения лакун<sup>5</sup>. Таким образом, основная ценность издания Партид, подготовленного Грегорио Лопесом, кроется прежде всего не в самом тексте памятника, но в глоссе. Отчасти это понимал и император Карлос I, который в 1555 г. отдельной прагматикой придал глоссам Лопеса силу самостоятельного закона, разрешив ссылаться на нее в судах.

Издание Королевской академии истории было опубликовано в 1807 г. В процессе его подготовки было отобрано и использовано более 60 рукописей отдельных Партид. При этом, по непонятной причине членам Академии, проводившим отбор рукописей, остался неизвестен и, как следствие, не использован ими знаменитый манускрипт Vitr/4/6 Национальной (в то время Королевской) библиотеки, единственная рукопись, содержащая все Семь Партид полностью. Это упущение тем более непонятно, что издание готовилось при деятельной поддержке королевской власти, лично король отдал приказ предоставить Академии все имеющиеся рукописи свода Альфонсо X<sup>6</sup>. Стоит подробнее остановиться на принципах подготовки этого издания, описанных в прологе к нему.

Для каждой Партиды издатели выбирали тот текст, который казался им наиболее близким к оригиналу, а из других рукописей должны были указываться разночтения, которые признавались смыслодержащими; ошибки писцов и различное написание слов было принято решение

---

<sup>4</sup> *Orellana-Calderón R.* La Tercera Partida de Alfonso X el Sabio. Estudio y edición crítica de los títulos XVIII al XX : tesis doctoral. Madrid : Universidad Autónoma de Madrid, 2006. P. 467.

<sup>5</sup> *Ibid.* P. 469, 471.

<sup>6</sup> PartAc. Vol. I. P. XXXII.

игнорировать<sup>7</sup>. В качестве таких опорных текстов для Партид с Первой по Шестую были выбраны три рукописи из фондов Национальной библиотеки, известные сейчас под шифрами 12793, 12794 и 12795 (ранее mss. Vb. 41–43). Каждая из них содержит по две Партиды (12793 — Первую и Четвертую; 12794 — Вторую и Третью; 12795 — Пятую и Шестую соответственно). Среди причин выбора именно этих рукописей указывалось на то, что они были написаны одной рукой, сохраняли наиболее правильную версию письма и единые нормы орфографии<sup>8</sup>. Для последней части свода такой рукописью стал ms. 580 Национальной библиотеки, содержащий неполный текст Шестой и полный — Седьмой Партиды.

Очевидно, что если бы работа над изданием проводилась в полном соответствии с принципами, заявленными в прологе, то сейчас мы уже давно имели бы критическое издание Партид, которое можно было бы дополнять или исправлять в каких-либо частных случаях, но в целом оно оставалось бы актуальным и сегодня. Однако все получилось совсем не так. Выбрав для каждой Партиды аутентичный, по их мнению, текст, издатели Академии затем «выправляли» его, дополняя фрагментами из других рукописей, модернизируя язык и зачастую меняя саму структуру текста. В сносках при этом указывались единичные разночтения, встречающиеся в какой-либо одной рукописи. Чтобы данное рассуждение было более наглядным, я проиллюстрирую его кратким анализом текста Второй Партиды в издании Королевской академии.

Как можно увидеть из вступительного исследования, в качестве основной рукописи для издания Второй Партиды был выбран ms. 12794 из Национальной библиотеки Испании (Мадрид). В качестве дополнительных, использованных для сопоставления, были выбраны восемь рукописей из библиотеки Эскориала (mss. M-I-4, N-I-7, Y-II-3, Y-II-14, Y-III-15, Y-III-16, Z-I-13, Z-I-14), mss. 22 и 6725 из Национальной библиотеки, рукопись из собрания частного фонда Сабальбуру (*Zabalburu*) (в то время рукопись X-131 Королевской библиотеки) и рукопись 43-11 из библиотеки капитула Толедского собора. Таким образом, для издания Второй Партиды всего было отобрано 13 рукописей, т. е. практически все содержащие ее полный текст. За пределами внимания членов Академии остались рукописи, принадлежащие Библиотеке Каталонии (mss. 942 и 1041), рукопись из библиотеки Восточного королевского дворца Мадрида (ms. 2975), рукопись Национальной библиотеки Франции (ms. Esp. 58) и рукопись библиотеки епархиальной семинарии Витории (ms. 10), не говоря об упомянутой выше рукописи Vitr/4/6 Национальной библиотеки, содержащей полный текст всех «Семи Партид».

---

<sup>7</sup> Ibid.: «En cada Partida ha escogido por texto el que por todos sus caracteres ha juzgado mas original, y ha puesto de los otros las variantes lecciones que ha visto ser tales variantes, y no errores conocidos de los escribientes».

<sup>8</sup> Ibid. P. XXXIII.

Логично было бы предположить, что Вторая Партида в издании Королевской академии (Vol. 2. P. 1–346) по своей структуре будет повторять ms. 12794, а в сносках будут указаны разночтения по всем остальным рукописям. Однако уже поверхностный анализ выявляет ряд серьезнейших отличий рукописи от текста, воспроизведенного в издании Академии. Так, Вторая Партида в этой рукописи включает в себя 30 титулов, а не 31, как в издании Академии (и как в изданиях Монтальво и Лопеса). Титул 23 (*De la guerra & de las cosas necesarias que pertenesçen a ella*) состоит в этой рукописи из 57 законов, а не из 30, как в издании Академии. Титул, посвященный наказаниям за преступления, совершенные в военное время, в этой рукописи отсутствует, тогда как в издании Академии он наличествует под номером 28. Список подобных отличий можно продолжить, хотя сказанного уже представляется достаточным, чтобы сделать вывод. Отмечу только, что ни одно из названных выше отличий не зафиксировано авторами текста 1807 г. ни в сносках, ни во вступительном исследовании. Таким образом, издание Академии попросту вводит читателя в заблуждение, заставляя его думать, что именно *этот* текст и содержится в рукописи Партид, избранной в качестве основной. Даже приведенного небольшого фрагмента уже достаточно для того, чтобы заявить, что издание Королевской академии истории не может считаться не только критическим, но даже и просто адекватным, поскольку предлагает читателю некий никогда ранее не существовавший текст, созданный, по сути, в начале XIX в.

После выхода в свет издания Королевской академии новых версий «Семи Партид» не выходило на протяжении почти 200 лет. В 2004 г. в издательстве Комплутенского университета вышла адаптированная версия «Семи Партид», под редакцией профессора Х. Санчеса-Арсильи Берналя<sup>9</sup>. Подготовленная серьезным коллективом ученых эта версия, однако, делалась в основном в расчете на студентов, с целями более дидактическими, нежели научными. В основу ее легла редакция Партид, осуществленная Гр. Лопесом, текст был адаптирован под современного читателя и снабжен вступительным исследованием и рядом небольших примечаний.

Между тем вторая половина XX столетия оказалась отмечена рядом изданий отдельных Партид, осуществленных по какой-либо одной рукописи. Так, в 1975 г. Х. Ариасом-Бонетом была издана Первая Партида по лондонской рукописи (ms. 20787 Британской библиотеки)<sup>10</sup>, в 1984 г. Фр. Рамос Боссини опубликовал другую версию Первой Партиды по рукописи Американского общества испанистов (ms. HC 397/573)<sup>11</sup>, а в 1992 г. Х. Мон-

---

<sup>9</sup> *Sánchez-Arcilla Bernal J.*, ed. *Las Siete Partidas (El Libro del Fuero de las Leyes.* Madrid : Ed. Reus, 2004.

<sup>10</sup> *Arias Bonet J. A.*, ed. *Primera Partida según el manuscrito Add. 20.787 del British Museum.* Universidad de Valladolid, 1975.

<sup>11</sup> *Ramos Bossini F.* *Primera Partida de Alfonso X el Sabio (Ms. HC 397/573, de la Hispanic Society, New York).* Granada, 1984.

тойя-Мартинес вместе с рядом сотрудников издал текст Второй Партиды по рукописи 12794 Национальной библиотеки Испании<sup>12</sup>. Помимо этих больших публикаций можно назвать несколько работ меньшего объема, представляющих собой критические издания отдельных титулов Партид<sup>13</sup>. Авторы практически всех названных трудов подчеркивают особую важность исследования рукописной традиции Партид для подготовки — в перспективе — их полного критического издания.

Между тем рукописная традиция Партид на сегодняшний день представляется весьма мало исследованной. Собственно этой теме посвящены только две работы, причем обе носят справочный характер. Одна из них — знаменитая «Критическая библиография законодательства Альфонсо X», составленная американским филологом Дж. Р. Крэддоком и вышедшая в свет в 1986 г.<sup>14</sup> Вторая — статья испанского историка права Антонио Гарсии-и-Гарсии, опубликованная в сборнике «Испания и Европа: общее юридическое прошлое»<sup>15</sup>, в которой исследователь, по его собственным словам, поставил перед собой цель «составить временный список всех рукописей Партид, о которых у него была информация»<sup>16</sup>. Помимо этих двух работ есть ряд статей, посвященных той или иной рукописи, содержащей текст всех Партид или какого-либо их фрагмента, но ни в одной из них не делается попытка охватить всю рукописную традицию памятника или хотя бы одной из его книг.

Отдельно стоит упомянуть три работы, авторы которых внесли серьезный вклад в исследование рукописной традиции той или иной Партиды. Прежде всего, речь идет о вступительном исследовании, предосланном Х. Ариасом-Бонетом своему изданию Первой Партиды. На протяжении 60 страниц он рассматривает две основные версии Первой Партиды, сохранившиеся в рукописях, однако, что странно, не приходит в ходе этого анализа к выводам относительно рукописной традиции и не делает попыток построения штеммы кодексов. Напротив, Р. Орельяна-Кальдерон в своей диссертации, защищенной им в 2006 г., подробнейшим образом исследовал все доступные ему манускрипты Третьей Партиды, выстроив в итоге два варианта генеалогического древа этой части свода. Наконец, в 2008 г. ко-

---

<sup>12</sup> *Montoya Martínez J.* et al., ed. *Partida Segunda de Alfonso X el Sabio*. Manuscrito 12794 de la B. N. Edición y estudios. Granada, 1991.

<sup>13</sup> *Orellana-Calderón R.* La Tercera Partida de Alfonso X el Sabio ... ; *Carpenter D. E.* Alfonso X and the Jews: an edition of and Commentary on Siete Partidas 7.24. Berkeley, 1986 ; *Rodríguez-Velasco J.* Alfonso X, Siete Partidas 2.21 De los caballeros. 2008. URL: [scholarship.org](http://scholarship.org)

<sup>14</sup> *Craddock J. R.* The Legislative works of Alfonso X, el Sabio : a critical bibliography. Valencia, 1986.

<sup>15</sup> *García y García A.* La tradición manuscrita de las Siete Partidas // España y Europa: un pasado jurídico común. Actas del I Simposio Internacional del Instituto del Derecho Común / ed. por A. Pérez-Martin. Murcia, 1986. P. 655–699.

<sup>16</sup> *Ibid.* P. 655.

лумбийский профессор Х. Родригес-Веласкес в соавторстве с упомянутым выше Дж. Р. Крэдоком осуществил критическое издание титула 21 Второй Партиды, посвященного рыцарям, их правам и обязанностям. На второй странице этого труда ученый приводит штему кодексов Второй Партиды, не давая к ней, впрочем, абсолютно никаких пояснений. Это, в сочетании с весьма спорным, на мой взгляд, разделением рукописей внутри штемы, значительно снижает ее исследовательскую ценность.

## 2. Рукописная традиция Партид. Вторая Партида

В данной статье, не имея намерения повторять работу Дж. Крэдока и А. Гарсии-и-Гарсии, я ограничусь приведением кратких сводных данных по рукописной традиции Партид, а затем приведу данные проведенного мной более подробного анализа восьми рукописей Второй Партиды, содержащихся в библиотеке Эскориала. Отмечу, что, вне всякого сомнения, подобная работа может считаться лишь началом большого исследования, первым и необходимым шагом в нем.

На настоящий момент известно всего 75 рукописей «Семи Партид», из которых 68 написаны по-кастильски, шесть — по-каталонски и одна — на латыни. Эти подсчеты не учитывают данных португалоязычной традиции Партид. Между тем на португальском сохранилось более 15 рукописей, из которых, правда, лишь две представляют собой полный перевод Первой и Третьей Партид, соответственно, остальные же — малые фрагменты (от одного до четырех листов объемом), содержащие перевод того или иного закона из состава Партид. Важным представляется то, что португальская традиция представляет нам случай наиболее полной и масштабной рецепции Партид — тогда как на каталонском сохранились переводы лишь Первой и Второй Партид, на португальском существуют фрагменты переводов всех семи. С другой стороны, очевидно, что наибольшее значение португальская традиция имеет для исследования Первой и Третьей Партид, тогда как каталонская представляет наибольший интерес для Второй.

Согласно датировке, предлагаемой Дж. Крэдоком, более двух третей из перечисленных рукописей — 51 из 75 — датируются XIV в., 20 — XV в., две — либо XV, либо XVI в. и еще две — концом XIII—началом XIV в. Даже принимая во внимание известную условность этой датировки (лишь для небольшого ряда рукописей известна точная дата их составления), как и то, что на настоящий момент ни один ученый не работал со всеми этими рукописями, а потому датировки исходят из разных источников, все же можно утверждать, что наиболее активно Партиды переписывались на протяжении XIV столетия. С одной стороны, это, безусловно, может быть следствием известного распоряжения короля Альфонсо XI, отданного им на кортесах в городе Алькала-де-Энарес в 1348 г. С другой же — практически полное отсутствие рукописей Партид XIII в. и полное — эпохи Альфонсо X Мудрого (1252–1284) не должно, как представляется, приводить нас к выводу

о том, что Партиды были составлены не при нем, а при его правнучке, поскольку, как неоднократно отмечалось различными исследователями, необходимо отличать непосредственно текст, без всякого сомнения, восходящий к эпохе Альфонсо X, от дошедших до нас его рукописных свидетельств<sup>17</sup>.

Интересным представляется и анализ сохранившихся рукописей с точки зрения их содержания и полноты. Наиболее проблематичной представляется история полных рукописей Партид. Известно, что Альфонсо XI, найдя при дворе ни одной полной рукописи свода своего прадеда, приказал составить две — одну со свинцовой печатью, вторую с золотой, — и хранить их при дворе<sup>18</sup>. Был ли его приказ исполнен, сказать сложно, данные об этом отсутствуют. Следы еще одной полной рукописи обнаруживаются в легенде, согласно которой король Хуан I (1379–1390), отправляясь на битву при Алжубарроте, взял с собой «Семь Партид», которые, в результате его разгрома на поле боя, попали в руки к португальцам. Антонио Гарсия-и-Гарсия, передающий эту легенду, отмечает, что архивная экспедиция Королевской академии истории, отряженная с целью поиска этой рукописи в Национальном архиве Португалии, не смогла найти не только самой рукописи, но даже сколь-либо достоверных упоминаний о ее существовании<sup>19</sup>.

Наконец, Х. Сарка-и-Куэвас в своем знаменитом каталоге рукописей библиотеки Эскориала, описывая книги, принадлежавшие королеве Изабелле и, по всей видимости, погибшие в пожаре 1671 г., среди прочих рукописей упоминает и книгу, содержащую все «Семь Партид», украшенную, среди прочего, инициалами Фернандо и Изабеллы на переплете. Это описание, по моему мнению, совпадающему в данном случае с позицией А. Гарсии-и-Гарсии<sup>20</sup>, весьма похоже на единственную полную рукопись Партид, дошедшую до наших дней. В настоящее время эта рукопись находится в Мадриде, в собрании Национальной библиотеки Испании (ms. Vitr/4/6). Она была создана в первой половине XV в. и преподнесена как свадебный подарок Изабелле Кастильской и Фернандо Арагонскому. Объемистый том форматом ин-фолио включает в себя 464 листа, на которых размещен текст всех «Семи Партид». Рукопись богато изукрашена и орнаментирована, маргиналий в ней мало. Более подробному ее описанию посвящена отдельная статья<sup>21</sup>. Еще одна рукопись, которую можно причесть к числу

---

<sup>17</sup> См. например: *Orellana-Calderon R.* La Tercera Partida de Alfonso X el Sabio ... P. 526.

<sup>18</sup> *OrdAlcala.* XXVIII.1: «... Et porque sean ciertas, e nin aya raçon de fírar, e emendar, e mudar en ellas cada uno lo que quisiere, mandamos facer dellas dos libros, uno seellado con nuestro seello de oro, e otro seellado con nuestro seello de plomo para tener en la nuestra camara, porque en lo que dubda ouiere, que lo concierten con ellos».

<sup>19</sup> *García y García A.* La tradicion manuscrita de las Siete Partidas. P. 670.

<sup>20</sup> *Ibid.* P. 683.

<sup>21</sup> Подробнее об этой рукописи см. статью: *Pérez Lopez J. L.* Las Siete Partidas segun el codice de los Reyes Catolicos de la Biblioteca Nacional de Madrid // *DICENDA : Cuadernos de Filología Hispanica.* 1996. Nr. 14. P. 235–258.

полных, хранится в Вальядолиде и представляет собой эпитому Партид, включающую в себя краткие резюме всех законов, составленные на латыни<sup>22</sup>. Остальные 73 рукописи содержат текст той или иной Партиды или его фрагмент. Основываясь на приведенной далее табл. 1, можно сделать несколько базовых наблюдений.

Во-первых, Партиды, как правило, существовали по отдельности друг от друга. На настоящий момент, в дополнение к описанной выше рукописи Vitr/4/6 Национальной библиотеки, известно существование всего трех «комплектов» рукописей, охватывавших свод почти полностью или в значительной его части. Это названные выше mss. 12793-95 Национальной библиотеки, содержащие Партиды с Первой по Шестую; mss. 43-11 и 43-12 библиотеки Толедского капитула (Партиды с Первой по Четвертую) и, наконец, рукопись из частного собрания фонда Сабальбуру, которая составляет подобный комплект с рукописью из доминиканского конвента в Валенсии (также Партиды с Первой по Четвертую). Все остальные рукописи жили «самостоятельно». При этом, несколько забегаю вперед, отмечу, что на книжных полках юристов, судей и нотариев Партиды, по всей видимости, были представлены полностью — на это указывает, в частности, анализ маргиналий ряда рукописей Второй Партиды из собрания Эскориала (mss. M-I-4, N-I-7, Y-II-3 и Y-II-14). Многочисленные глоссы, согласовывавшие тот или иной закон Второй Партиды с нормами из остальных шести частей свода, подразумевали, что их автор имел перед глазами все «Семь Партид» в их полноте. Применительно к перспективам издания это означает, что готовить критическое издание нужно для каждой из Партид по отдельности.

Во-вторых, каждая из Партид чаще всего переписывалась полностью: отдельные фрагменты любой из частей свода сравнительно малочисленны. Они представляют собой либо текст, бывший когда-то полным, но потерявший значительное количество листов, либо компендиум нескольких титулов из разных Партид, либо, наконец, просто разрозненные листы, использованные в переплетах позднейшего времени, и т. д. Отдельно стоит сказать о сохранившихся фрагментах Второй Партиды. Это, как правило, рукописи, содержащие или конкретный титул из Второй Партиды (например, валенсийские mss. 92-6-20 и 2084 или израильская рукопись Var. 152/3), либо и вовсе отдельные законы (как, например, рукопись из архива графов Сифуэнтес, занимавших в XV в. должность королевских знаменосцев). Можно отметить, что среди них полностью отсутствуют выписки из первой половины свода (самая близкая к началу — выписка закона 16 «О знаменосцах» из титула 9), зато есть две копии титула 18 («О том, как народ должен хранить и поддерживать, и защищать замки и крепости короля и королевства»), ряд выписок законов из титулов 19 («О том, как на-

<sup>22</sup> См.: *Arias Bonet J. A. Un epítome de la Partidas. El ms. 140 de la Biblioteca universitaria de Valladolid // Anuario de Historia del Derecho Español. 1968. No. 38. P. 671–673.*

род должен охранять короля от его врагов») и 20 («О том, как народ должен относиться к королевству, откуда он происходит»).

Как можно заметить из той же таблицы, Вторая Партида обладает наиболее богатой рукописной традицией — до наших дней дошли 16 рукописей, содержащих практически полный ее текст или по крайней мере значительную его часть, и еще 10 отдельных фрагментов, отчасти охарактеризованных выше. На данный момент есть сведения о еще трех списках этой части свода, находившихся в частных библиотеках и пропавших при различных обстоятельствах<sup>23</sup>. Следует предположить, с известной обоснованностью, что поскольку списки той или иной Партиды встречались практически в каждой светской и церковной библиотеке XIV–XV вв.<sup>24</sup>, а Вторая Партида в то же время пользовалась среди знати значительно большей популярностью, чем все остальные и часто переписывалась одна, вне комплекта<sup>25</sup>, что ее рукописная традиция была значительно богаче. Та же подборка ее рукописей, что дошла до нас, представляет собой, безусловно, репрезентативную, но, увы, достаточно немногочисленную часть от исчезнувшего целого.

Восемь из 16 полных списков Второй Партиды, т. е. половина от всех дошедших до нас, хранится в фондах Королевской библиотеки монастыря св. Лаврентия в Эскориале. Все они известны как минимум с XVIII в., все были использованы Королевской академией истории при составлении издания 1807 г. Однако представляется, что члены Академии ознакомились с ними лишь внешне, не дав ни одной из них достойного описания и не разобравшись в структурных и содержательных различиях, существующих между ними. Ниже приводятся данные моего анализа этих рукописей, ставшего возможным благодаря работе сотрудников библиотеки Эскориала, любезно изготовивших для меня их цифровые копии.

#### *Рукописи Второй Партиды в библиотеке Эскориала*

А. Рукопись **M-I-4**<sup>26</sup> (Craddock — Ah10, РАН — Esc.6<sup>o</sup>) представляет собой том форматом 303 × 225 мм, написанный на сеутской бумаге и переплетенный в пергамен. Объем тома — 182 листа, начиная с л. 2г и заканчивая л. 183v. Согласно каталогу Х. Сарка-и-Куэваса, текст написан канцелярским готическим письмом (*letra gótica de privilegios*) и датируется XIV в. (рис. 1). Текст расположен на листе в две колонки. Нумерация страниц карандашом арабскими цифрами и чернилами — римскими цифрами, от ii до clxxxiiij, обе нумерации совпадают. Заглавия титулов и законов

<sup>23</sup> *García y García A.* La tradición manuscrita de las Siete Partidas. P. 672–673, 696.

<sup>24</sup> *Beceiro Pita I.* Los libros que pertenecieron a los condes de Benavente entre 1434 y 1530 // *Hispania*. 1983. №. 43. P. 237–280.

<sup>25</sup> *Montoya Martínez J.* et al., ed. Partida Segunda de Alfonso X el Sabio ... P. 19.

<sup>26</sup> *Zarco Cuevas J. (O. S. A.)*. Catálogo de los manuscritos castellanos de la Real Biblioteca de El Escorial. Madrid, 1926. T. II. P. 261–262, 267–268.

выделены красными чернилами, для инициалов оставлены места и подписаны буквы. Первый титул лишен заглавия и пролога, а начиная с титула 24 (f. 141r) исчезают заглавия титулов и законов. Иллюстраций в тексте нет. Рукопись была отреставрирована, многие страницы подклеены. Лист 19 вырезан и вклеен заново, о чем свидетельствует клеевой шов и соответствующие записи, сделанные реставратором (почерк XVIII в.) на л. 18v и л. 19r внизу под текстом.

**Inc.:** En el nombre de dios amen. Estos son los titulos dela segunda partida que fabla delos enperadores & delos rreys & delos otros grandes señores...

**Expl.:** todos los libros que del fueron dados para vendida & que no ffuera y engaño.

По всей видимости, рукопись принадлежала нотарию или судье, о чем свидетельствует большое количество исправлений, сделанных в тексте, а также маргиналий, сохранившихся на его полях. Многочисленные указатели-*manus* и пометки на полях дополняются рядом глоссосогласований соответствующих законов с другими законами Партид (f. 10r), «Уложением Алькалы» 1348 г. (ff. 78r-v, 79r, 83r, 101v) и другими памятниками кастильского права.

Текст Второй Партиды, содержащийся в данной рукописи, по своей структуре соответствует версиям, содержащимся в изданиях А. Диаса де Монтальво, Гр. Лопеса и Королевской академии (в дальнейшем эта композиция текста будет обозначаться как «версия 1»). Он делится на 31 титул, подразделяющиеся, в свою очередь, на законы (подробнее см. табл. 2), причем и титулы, и законы пронумерованы. Количество титулов и законов в них практически полностью соответствует таковому, указанному в оглавлении, занимающему f. 2r-v рукописи. Причиной единственного несоответствия стала ошибка писца, написавшего в оглавлении вместо названия титула 2 заглавие титула 3 и указавшего количество законов, соответствующее третьему титулу (т. е. 5, а не 4).

Б. Рукопись N-I-7<sup>27</sup> (Craddock — Ah12, РАН — Esc.5<sup>o</sup>) написана также на сеутской бумаге формата 317 × 220 мм, переплетена в пергамен. Объем рукописи составляет 139 листов, пронумерованных последовательно с 1 до 139; нумерация проставлена карандашом, арабскими цифрами, в правом верхнем углу листа. Текст написан в две колонки, канцелярским готическим письмом с искажениями (*letra gótica de privilegios, deformada*) и датируется XIV в. (рис. 2). Инициалы прописаны красными и синими чернилами попеременно и украшены фигурной штриховкой, заглавия титулов и законов, а также значки параграфов выделены красным. Иллюстраций в тексте нет. Рукопись подвергалась реставрации, ряд страниц подклеен по краям. До того как попасть в собрание Королевской библиотеки, эта рукопись принадлежала графу-герцогу де Оливарес.

<sup>27</sup> Ibid. P. 261–262, 290–291.

**Inc.:** Aqui comiença la ssegunda partida que fabla delos enperadores & delos reyes et delos otros grandes señores de sus tierras & commo las an de mantener & de guardar en justicia & en verdat

**Expl.:** Oyan oyan los tus oydos pues que quiso mi ventura que estouiese tu figura son de oyesen mis gemidos. Oyan todos los nascidos pues que al non pue...

В данной рукописи маргиналий относительно немного, особенно в сравнении с предыдущей. Однако они достаточно показательны: на ff. 51v–52r есть пространные глоссы к закону Part. II.15.2, в котором прописываются преимущества старшего королевского сына перед другими. Среди прочего, эти глоссы включают в себя отсылку к речи Хуана I, произнесенной им на кортесах в Сеговии в 1386 г., когда он был вынужден отстаивать свое право на трон перед лицом Джона Гонты — внука по женской линии короля Педро I Жестокого. Помимо этой обширной глоссы в рукописи есть еще ряд согласований законов Партид с другими источниками права и с богословской доктриной, в том числе с мнением известного францисканского теолога Николая из Лиры (1270–1349) относительно причин справедливой войны (f.90r). Характер данных пометок не позволяет мне согласиться с мнением членов Королевской академии истории, согласно которому эта рукопись принадлежала какому-то судье и использовалась в судебных заседаниях<sup>28</sup>. Скорее в ее владельце можно предположить кого-либо из представителей высшей знати королевства, могшего иметь отношение к тяжбам о престолонаследии. Впрочем, для каких-либо уверенных замечаний здесь слишком мало материала.

Ряд пометок, сделанных на полях рукой более позднего автора, имеют редакторский характер и подписаны двумя буквами: *F. R.* По всей видимости, это автографы известного историка и юриста второй половины XVIII в. Рафаэля де Флоранеса (1743–1801), перу которого принадлежит ряд известных работ по истории права позднего Средневековья и раннего Нового времени, а также ряд до сих пор не опубликованных записок, посвященных, в том числе, и «Семи Партидам»<sup>29</sup>.

Структурно эта рукопись в целом повторяет предыдущую: Вторая Партида также делится здесь на 31 титул, выстроенные в том же порядке, что и в рукописи М-I-4 (а, следовательно, в том же, что и в изданиях Монтальво, Лопеса и Академии). Однако переписчик этого списка либо хуже знал текст Второй Партиды, либо имел перед собой какую-то слегка дефектную ее копию: в титулах с 7 по 10 и с 14 по 15 сбита нумерация законов, хотя все законы и остались на месте. Титула 9 в этой рукописи официально нет — все его законы включены в продолжающейся нумера-

<sup>28</sup> PartAc. Vol. I. P. XLIV–XLV.

<sup>29</sup> См., например: *Floranes R.*, de. Apuntamientos curiosos para la historia de las leyes de las Siete Partidas, Fuero Juzgo, y otras por D. Rafael Floranes Robles. 1788: manuscrito 11275 de la Biblioteca Nacional de Espana.

ции в 8-й титул, после которого идет сразу уже 10-й. Именно эта деталь подсказывает, что в данном случае мы имеем дело не с отдельной версией Второй Партиды, но с целым рядом ошибок, допущенных переписчиками и рубрикаторами рукописи. В титуле 13 переписчиком выпущены законы с 16 по 18 и затем 22; в 22-м титуле отсутствует закон 4; в 24-м титуле — закон 6. В остальном, повторю, текст этой рукописи соответствует версии, закрепленной в ms. M-I-4.

В. Рукопись Y-II-3<sup>30</sup> (Craddock — Ah15, РАН — Esc.7<sup>o</sup>) состоит из 90 листов сеутской бумаги формата 320 × 240 мм в твердом переплете. Нумерация двойная: арабскими цифрами, нанесенными чернилами, начинающаяся с 1; римскими цифрами, в карандаше, начинающаяся с xv; на целом ряде листов старая нумерация оказалась утрачена в связи с обрезкой краев страниц. Очевидно, что первые 14 листов рукописи оказались утрачены. Текст написан в две колонки, придворным письмом (*letra cortesana*), датируется XIV в. (рис. 3). Для инициалов оставлено место и подписаны буквы-подсказки; заголовки титулов и законов, а также значки параграфов выделены красным. Иллюстрации в рукописи отсутствуют. Реставрации рукопись не подвергалась, состояние ее, в целом, приличное, за исключением отдельных листов. До попадания в королевскую библиотеку рукопись принадлежала вальядолидскому юристу Маркосу Бургос-де-Пас, о чем свидетельствует подпись письмом XVI в. внизу л. 1r: *Con este libro sirvio a su magestad el doctor Burgos de Paz, vecino de Valladolid por principio de mes de Otubre de 1574 años.*

**Inc.:** Aquí comiençan todos los titulos dela segunda partida que fabla delos enperadores & delos otros grandes señores delas tierras, como las han de mantener & de juzgar en justicia & en verdat & la ffe catholica de nuestro señor Jhesu Christo.

**Expl.:** ...e otros ante quien pudiesen fazer su testamento libremente asi commo sobre dicho es & enbiasen despues asus parientes con alguno en quien se fiasen como fisiesen (?) commo delo suyo vendiendo...

Маргиналий в этой рукописи совсем немного; встречаются отчеркивания и пометки-согласования по левому и правому полям страниц. Среди согласований выделяются согласования Партид с «Уложением Алькалы» 1348 г.

Поскольку рукопись начинается де-факто с 15-го листа, в ней оказались утрачены пролог ко Второй Партиде и ее первые шесть титулов. Текст начинается с середины 2-го закона 7-го титула и обрывается на шестом законе титула «О пленных», идущего в данной рукописи под номером 28. Однако, несмотря на то что начало и конец текста утеряны, как сохранившаяся его часть, так и оглавление, предваряющее собой текст, дают понять, что данная рукопись сохранила вторую версию текста Второй Партиды, которую я обозначу, как «версия 2».

<sup>30</sup> Zarco Cuevas J. (*O. S. A.*). Catalogo ... Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 23.

Она отличается от «версии 1», считающейся общепринятой, благодаря классическим изданиям, структурой на уровне титулов и, более конкретно, группировкой законов в своей третьей части (начиная с 21-го титула). Текст состоит из 30 титулов (об этом можно судить по оглавлению, занимающему л. 1г–v), первые 22 из которых полностью совпадают с текстом «версии 1» (см. табл. 2). Однако титул 23, посвященный войне и связанным с ней вещам, включает в себя в этой версии не 30, а 57 законов, распределяющихся так (см. табл. 3): 27 законов состоят, во-первых, из восьми законов, входящих в «версии 1» в титул «О наказаниях», и из 19 законов, которые в «версии 1» включены в титул «О разделе добычи». Собственно, титул «О наказаниях» в этой редакции текста отсутствует. За титулом «О войне» следует титул «О награждениях», имеющий в данной версии текста номер 24, затем — «О войне на море», после этого «О возмещениях»; далее идет сильно сокращенный титул «О разделе добычи», за которым следуют титулы «О пленных», «О тех, кто выкупает пленный» и последний, 30-й титул «Об университетах». Таким образом, если сравнивать две версии Второй Партиды между собой по количеству законов, можно обратить внимание, что в «версии 2» отсутствуют законы, соответствующие в «версии 1» прологу и законам 1–2 титула «О наказаниях». В остальном различия остаются на уровне структуры.

Аналогичная структура как всей третьей части Второй Партиды, так, более конкретно, и титула 23, представляющего собой в данной версии своеобразное «фуэро войны», отмечается в ряде других рукописей как библиотеки Эскориала (Z-I-13, Z-I-14), так и Национальной библиотеки Испании (mss. 12794, 22); в рукописи 43-11 из библиотеки капитула Толедского собора оглавление фиксирует именно эту версию, в то время как сам текст относится к «версии 1». По поводу других рукописей Второй Партиды (из Парижа, Барселоны, Витории) пока ничего сказать не могу, поскольку на настоящий момент они мне еще недоступны.

Г. Рукопись Y-II-14<sup>31</sup> (Craddock — Ah19, РАН — Esc.8<sup>o</sup>) представляет собой том объемом в 138 листов сеутской бумаги формата 290 × 238 мм в библиотечном переплете. Нумерация современная, арабскими цифрами, нанесенными чернилами в правом верхнем углу листа. На части листов сохранилась старая нумерация римскими цифрами (нижний правый угол, чернила), сильно пострадавшая из-за чрезмерной обрезки страниц. Однако по сохранившимся римским номерам страниц можно восстанавливать пропавшие из рукописи листы. Для инициалов везде оставлены места и подписаны буквы; в ряде мест инициалы прорисованы от руки, по всей видимости, писцом или одним из читателей; заголовки законов и значки параграфов выделены красным. Оглавление в рукописи отсутствует. Рукопись сильно испорчена влагой, несколько листов оборваны. Миниатюр в рукописи нет, рукопись подвергалась серьезной реставрации, в ней отсут-

<sup>31</sup> Ibid. Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 34–35.

ствуют четыре листа. Текст написан в две колонки придворным письмом (*letra cortesana*), датируется XIV в. (рис. 4).

**Inc.:** De la ffe catolica de nuestro señor Jhesu Xristo auemos mostrado enla primera partida deste libro commo se deue creer & onrrar & guardar. Esto fesimos por derecha rason porque dios es prinçipio & comienço (sic!) & acabamiento de todas las cosas.

**Expl.:** Disçiplo deue ser el escolar que quiere auer onrra de maestro, quando ouiese bien aprendido el saber deue venir ante los mayorales delos estudios que an poder deles otorgar liçençia para esto & deuen catar en po...

Эта рукопись очень богата маргиналиями; очевидно, что владелец ее был образованным человеком, обладавшим неплохой юридической библиотекой. Значительная часть согласований в тексте связывает законы Второй Партиды с нормами остальных частей свода Альфонсо Мудрого, однако есть согласования с «Зерцалом», «Старым фуэро Кастилии» и «Фуэро Хузго». Также есть глоссы, содержащие отсылки к книгам Нового Завета (конкретно — к 1-му Посланию Петра и к Посланию Павла к римлянам). Помимо многочисленных глосс-согласований и глосс-комментариев рукопись изобилует разнообразными отчеркиваниями, указателями-*manus* и даже рисунками. Среди последних можно отметить: указатель, выполненный в виде лица с длинным носом, изображенного в профиль (f. 4r, внизу); отчеркивание, стилизованное под фигурку животного (f. 15va); поясное изображение мужской фигурки с бородой, в колпаке и с витым посохом в руке (f. 31v); отчеркивание, выполненное в виде головы зверя с клыками и выпростанным языком (f. 71va); отчеркивание в виде рисунка птицы справа (f. 84rb); указатель-*manus* в виде головы животного (заяц?) (f. 86a); рисунок женского лица анфас (f. 106v); набросок Христа на кресте, с нимбом вокруг головы (f. 108v).

По всей видимости, рукопись переживала разные времена, и после владельца-юриста или нотариуса у нее был и другой хозяин, не знавший, каким текстом он обладает. На это, по-моему, указывают ряд оборванных листов (ff. 50–51, 123), ряд пропавших листов, восстанавливаемых только по старой нумерации (лист после f. 111, 3 листа между нынешними ff. 132 и 133), а также каракули на л. 124 с обеих сторон (лист исчеркан, на нем есть какие-то заметки, нанесенные вверх ногами относительно текста Партиды).

Текст, сохраненный в списке Y-II-14, как это видно из табл. 2, относится к «версии 1» Второй Партиды. Структура его традиционна, как и расположение законов внутри титулов. Потери и обрывы листов привели к утере части законов. Так, в титуле 26 отсутствуют наполовину законы 1 и 3 и полностью — закон 2; в титуле 28 отсутствует окончание закона 10; в титуле 29 — законы с 1 по 3 полностью и закон 4 — в первой половине; в титуле 31 — законы 10–11. Однако все эти потери имеют, как уже сказано, внешнее объяснение.

Д. Рукопись **Y-III-15**<sup>32</sup> (Craddock — Ah22, РАН — Esc.4<sup>o</sup>) — объем тома 129 листов, формата 284 × 212 мм; материал — сеутская бумага, в черном переплете с золоченым обрезом. Филлиграни: прописная буква А с крестом и императорская корона с крестом. Нумерация чернилами, арабскими цифрами, сверху по центру листа. Заголовки титулов и законов, а также заглавные буквы выделены красным цветом. Оглавление в рукописи отсутствует, возможно, утрачено вместе с несколькими первыми листами — рукопись начинается с закона 2 титула 10. Текст по всей ширине листа, написан письмом XIV в. (рис. 5). Как и ms. Y-II-3, рукопись принадлежала вальядолидскому юристу Маркосу Бургос-де-Пас, о чем свидетельствует подпись письмом XVI в. внизу л. 1r: *Con este libro sirvio a su magestad el doctor Burgos de Paz, vecino de Valladolid por principio de mes de Octubre de 1574 años*. Обращает на себя внимание, что нумерация законов по стилю отличается здесь от остальных рукописей Партид — номер закона идет после его заглавия, а не перед ним, как обычно.

**Inc.:** por algunos yerros que ouiesen fecho ca commo quier que la justia es muy bona cosa enssi & de que deue el rrey ussar siempre...

**Expl.:** finito libro reddator gratia Christo

Рукопись обращает на себя внимание сравнительно малым количеством маргиналий, заметок, указателей и отчеркиваний. Из рисунков, отличающих ее, можно назвать только два: лошадь в яблоках, изображенную на нижнем поле f. 50v, и отчеркивание в виде человеческой головы в профиль, с выпростанным языком и выходящим из лба penisом (f. 112va).

С точки зрения структуры текста, сохраненного в нем, этот список представляет гораздо больший интерес, поскольку в нем (и еще в следующей рукописи Y-III-16) сохранена версия текста, которую я предлагаю назвать «версией 2.1». Текст состоит из 30 титулов, первые 26 из которых практически полностью совпадают с текстом «версии 1». В конце 27-го титула, посвященного награждениям, добавлены законы, соответствующие законам с 4 по 11 титула 28 «версии 1» (см. табл. 2). Сам титул «О наказаниях», соответственно, отсутствует, что роднит текст этой версии с «версией 2» и заставляет предположить их внутреннее родство между собой. Если, как уже говорилось, последнюю часть текста «версии 2» можно назвать «фуэро войны», то «версия 2.1», безусловно, содержит «фуэро наград и наказаний». Остальные три титула — «О пленных», «О тех, кто выкупает пленных» и «Об университетах» — соответствуют таковым во всех известных мне на сегодняшний день рукописях Партид.

Е. Рукопись **Y-III-16**<sup>33</sup> (Craddock — Ah23, РАН — Esc.3<sup>o</sup>) состоит из 221 листа сеутской бумаги форматом 279 × 210 мм в библиотечном переплете. Нумерация листов современная, арабскими цифрами, в верхнем правом углу, другой нумерации нет. Рукопись подвергалась реставрации — значи-

<sup>32</sup> Ibid. Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 53–54.

<sup>33</sup> Ibid. Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 54.

тельное количество листов подклеено по корешку и иногда — по верхнему полю. Ошибкой реставраторов следует признать место вклейки f. 17 данной рукописи: судя по тексту, расположенному на нем, это должен был быть f. 7. На то же указывает и реклама, расположенная в нижнем поле указанного листа. Инициалы, названия законов и титулов, а также значки параграфов выделены красным, миниатюры отсутствуют. Текст расположен в две колонки, написан канцелярским письмом (*letra de albalâes*) начала XIV в. (рис. 6). Так же как mss. Y-II-3 и Y-III-16, эта рукопись принадлежала вальядолидскому юристу Маркосу Бургос-де-Пас, о чем свидетельствует подпись письмом XVI в. внизу л. 1r: *Con este libro sirvio a su magestad el doctor Burgos de Paz, vecino de Valladolid por principio de mes de Otubre de 1574 años*. По всей видимости, утрачены л. 1–3 из рукописи и нынешний л. 1r соответствует изначальному 3r. Очевидно, утерянные три листа были заняты индексом 2-й Партиды, прологом к ней, прологом и началом 1-го закона первого титула.

**Inc.:** nas. Et la una por toller desacuerdo de entre las gentes & ayuntarlas en uno...

**Expl.:** por mandado de mayoral del estudio

Практически вся рукопись испещрена пометками-*manus* и отчеркиваниями. Каждой пометке соответствует надстрочный значок в тексте. Все отчеркивания и пометки-*manus* сделаны одной рукой. Начиная с л. 8v появляется и относительно часто встречается пометка в виде прямой или обратной свастики, в случае проставления на нижнем поле, свастика забирается в круг. Пометкам в виде свастики, так же как и относительно малочисленным в этой рукописи пометкам в виде креста, не соответствует никаких надстрочных знаков. Большое количество пометок, по всей видимости, современных созданию рукописи и находящихся почти на каждой странице, указывает на детальную проработку текста его хозяином. Вместе с тем среди пометок в тексте относительно мало пометок-согласований, а глоссы, забранные в круглые скобки на нижних полях листов, как правило, представляют собой краткую выжимку из текста закона, а не рефлексии его содержания.

Текст Партиды, сохраненный в данном списке, относится к «версии 2.1»: он состоит из 30 титулов, композицией законов в них, в целом, совпадая с описанным выше ms. Y-III-15. Так же как и там, титул 27 («О наградах») продлен за счет добавления к нему законов 4–11 из титула 28 в нумерации «версии 1» («О наказаниях»). Таким образом, «версия 2.1» Второй Партиды, обнаруженная на настоящий момент в двух рукописях, отличается от «версии 1» отсутствием законов 27.10, 28.prol.–28.3, в нумерации «версии 1».

Ж. Рукопись **Z-I-13**<sup>34</sup> (Craddock — Ah30, РАН — Esc.1<sup>o</sup>) представляет собой фолиант, включающий в себя 162 листа пергамена форматом

<sup>34</sup> Ibid. Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 88.

376 × 283 мм, переплетенных в черную кожу, с золоченым обрезом. Рукописи предпосланы 4 листа, пронумерованных римскими цифрами от I до IV, тогда как дальнейшая нумерация идет арабскими цифрами, начиная с 1. Текст расположен в 2 колонки, написан канцелярским готическим письмом для торжественных документов (*letra gótica de privilegios*), датируется XIV в. (рис. 7). Рукопись богато иллюминирована: на ff. Iv–IIIv в иллюминированных золотом и красками кругах расположено оглавление Второй Партиды (по 6 кругов на лист), с 1-го по 30-й титул. На f. IVr — заглавие титула 31, вписанное в изображение гостии над золотой чашей. Инициал на f. 1r представляет собой изображение св. Георгия на коне, поражающего змея. По периметру листов идет орнамент из растительных и животных элементов.

**Inc.:** Aquí se comienza la segunda partida que fizo & ordeno el muy noble & muy sabio rey don Alfonso.

**Expl.:** Et deuen otrosy rresçebir buenos fiadores quel guardaran bien & lealmente los libros que a el fueren dados para vender & no faga engaño.

Рукопись практически полностью лишена маргиналий, за исключением единственной пометки в виде креста и одной глоссы-согласования, расположенной на f. 158r и написанной явно в более поздний период по сравнению с созданием рукописи (XVI в.?).

Между тем эта рукопись представляет собой серьезный интерес с точки зрения структуры содержащегося в ней текста. Во-первых, четыре первых листа писались отдельно от рукописи и к тому же, очевидно, человеком, не знакомым с ней, поскольку реальная структура Партиды в данном списке не соответствует этому оглавлению. Оглавление относится к «классической» версии Партиды («версия 1»), в то время как данная рукопись должна быть отнесена к «версии 2». Во-вторых, рукопись демонстрирует серьезные расхождения в названиях титулов и законов, начиная с титула 7 и вплоть до титула 22 (см. табл. 2), не имеющие аналогов в других рукописях. При этом все законы текстуально совпадают со всеми остальными рукописями Партид, изменены только рубрики титулов и законов. Структура и расположение титулов 23–30, как уже говорилось, позволяют отнести рукопись Z-I-13 к «версии 2» Второй Партиды.

3. Рукопись **Z-I-14**<sup>35</sup> (Craddock — Ah31, РАН — Esc.2<sup>o</sup>) также написана на пергамене (170 листов формата 362 × 260 мм), содержит Первую и Вторую Партиды. Вторая занимает листы с 101r до 180v. Нумерация сплошная, арабскими цифрами, карандашом и чернилами. Присутствует ошибка в нумерации: за л. 149v идет л. 160r. Текст расположен в две колонки, написан канцелярским готическим письмом для торжественных документов; Вторая Партида написана более мелким почерком (рис. 8). Датируется список 24 марта 1412 г. Рукопись богато иллюминирована с использованием растительных и геометрических орнаментов. Инициалы частично расписаны

<sup>35</sup> Ibid. Т. II. P. 261–262; Т. III. P. 88–90.

красным и голубым (поочередно) с использованием орнаментированной штриховки, частично — золотом и цветными красками; в некоторых местах для инициалов оставлены места и подписаны буквы. Значки параграфов и заглавия титулов и законов выделены красным цветом.

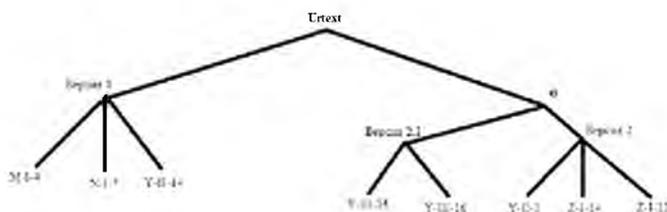
**Inc.:** La fe Catolica de nuestro sennor ihesu xpo. auemos mostrado... Titulo primero que fabla de los enperadores. [et] de los Reyes. [et] de los otros grandes Sennores.

**Expl.:** de que guardara bien [et] lealmente todos los libros que a el fueren dados para vender [et] que non faga enganno

В тексте рукописи сделано много исправлений, что указывает на внимательное ее прочтение как минимум одним человеком. Исправления либо над строчкой, либо на полях, исправляемые слова в тексте вычеркнуты. Маргиналий, напротив, немного; практически все они сводятся к пометкам-крестам на полях или к указателям-*manus*.

По своей структуре текст, сохранившийся в данном списке, представляет собой, пожалуй, самый чистый вариант «версии 2»: в наличии все титулы и все законы (см. табл. 2), иных различий с «версией 1», кроме отмеченных ранее применительно к «версии 2», нет.

Подводя итоги проведенного анализа, можно свести полученные выводы к нескольким основным пунктам. Во-первых, рукописная традиция Второй Партиды сохранила две основные и одну, предположительно промежуточную, версии текста, соотносящиеся между собой так, как это показано на приведенной ниже штемме. «Версия 1» характеризуется наличием 31-го титула и закреплена во всех изданиях, воспроизводящих полный текст «Семи Партид», т. е. в изданиях Монтальво, Лопеса и Королевской академии истории. «Версия 2» и «версия 2.1» отличаются от нее отсутствием в них титула «О наказаниях», большинство законов которого включено, в первом случае, в текст титула 23, во втором — в текст титула 27. Ни в одной из этих двух версий нет законов, соответствующих 28.prol.–28.3 «версии 1», что и дает основание предположить для них единый источник. Вместе с тем очевидно, что все три выделенные версии восходят к некоему единому прототипу. Очевидность наличия этого прототипа, вкупе с языком Второй Партиды, позволяет утверждать, что изначально она была написана именно в эпоху Альфонсо X, а потом подвергалась многочисленным доработкам.



Во-вторых, достаточно богатые маргиналии, сохранившиеся в исследованных рукописях и включающие в себя не только и не столько разнообразные подчеркивания, указатели-*manus*, но и значительный массив глосс, согласующих законы Второй Партиды с другими источниками права, в свою очередь, указывают на несколько моментов. Так, несмотря на то что Партиды переписывались и существовали по отдельности, на книжных полках они, как правило, стояли вместе. Владельцы рассмотренных рукописей, оставлявшие свои комментарии на их полях, сопоставляли законы Второй Партиды, прежде всего, с законами других шести Партид, а также с иными памятниками кастильского права XIII–XIV вв. (Зерцало, Фуэро Хузго, Королевское фуэро, Старое фуэро Кастилии, Уложение Алькалы 1348 г. и т. д.) и богословия (тексты Нового Завета, комментарии Николая из Лиры и пр.).

В-третьих, даже на материале разобранных рукописей видно, что они могут быть условно разделены на две основные группы, одну из которых можно определить как «дворцовую», вторую — как «ученую». В первую группу войдут рукописи, изготовленные для торжественных целей, богато украшенные, но — оборотная сторона торжественности — мало использовавшиеся в работе. Из проанализированных рукописей в эту группу, без всякого сомнения, войдут mss. Z-I-13 и Z-I-14. Вторая группа объединит все остальные шесть рассмотренных рукописей. Они написаны не на пергамене, а на бумаге, практически лишены украшений, зато изобилуют комментариями, пометками и сопоставлениями, оставленными их прежними хозяевами.

Наконец, в-четвертых, можно, по всей видимости, предположить, что отсутствие у Партид силы закона (до 1348 г. точно, позже — возможно), на которое указывал как минимум профессор Х. Санчес-Арсилья Берналь<sup>36</sup>, влекло за собой произвол писцов-рубрикаторов, зачастую проявлявших весьма творческий подход к называнию титулов и законов Второй Партиды (наиболее яркий пример — рукопись Z-I-13). С другой стороны, помимо существования трех названных версий, мной в рукописях из собрания Эскориала не было отмечено ни одного вмешательства в сам текст Второй Партиды в целях сокращения, дополнения или изменения такового.

Таблица 1

Распределение рукописей Партид по их содержанию

	Семь Партид	I Партида	II Партида	III Партида	IV Партида	V Партида	VI Партида	VII Партида
Полный текст	1 + 1	12	16 (+ 3)	10 + (1)	7 + (2)	8 + (1)	10 + (2)	10
Фрагменты	—	3	10	2	1	2	3	4
Всего	2	15	26	12	8	10	13	14

Примечание. Данные приведены без учета португальской традиции Партид.

<sup>36</sup> Санчес-Арсилья Берналь Х. «Теория закона» ...

Таблица 2

## Рукописи Второй Партыды в библиотеке Эскориала. Сопоставление с структуры текста

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13 <sup>37</sup>	Z-I-14
	Indice	Indice	Indice	Prologo	—	—	Indice	Indice
		Prologo					Prologo	Prologo
1	[De los emperadores & de los reyes] (13 leyes)	Que habla delos emperadores & delos reyes & delos otros grandes señores como deuen usar et mantener la tierra en justia (13 leyes)	—	Que habla delos emperadores & delos reyes & delos otros grandes señores (13 leyes)	—	[De los emperadores & de los reyes] (13 leyes) <sup>38</sup>	Que habla delos emperadores & delos reyes & delos otros principes & grandes señores del mundo (13 leyes)	De los emperadores & delos reys & delos otros grandes señores (13 leyes)
2	Qual deue el reyy ser en conosçer & amar & onrrar & temer a dios (4 leyes)	Qual deue el reyy ser en amar & temer a dios todo poderoso (4 leyes)	—	Qual deue el reyy ser en conosçer & amar & temer a dios (4 leyes)	—	Qual deue el reyy seer en conoyer & en amar a dios (4 leyes)	Qual deue ser el reyy en conosçer & temer & amar a dios nuestro señor (4 leyes)	Qual deue el reyy seer en conosçer & temer & amar a nuestro señor dios (4 leyes)
3	Qual deue el reyy ser en sy mesmo & primeramente en sus pensamientos. (5 leyes)	Qual deue ser el reyy en sy mesmo et primeramente en sus pensamientos (5 leyes)	—	Qual deue el reyy ser en sy mismo & primeramente en sus pensamientos (5 leyes)	—	Qual deue el reyy seer en sy mismo & primeramente en sus pensamientos (5 leyes)	Qual deue ser el reyy ensi mesmo & primeramente en sus pensamientos (5 leyes)	Qual deue el reyy seer ensy mesmo & primeramente en sus pensamientos (5 leyes)

<sup>37</sup> Данная рукопись вообще-то стоит особняком. Структура ее последней части (титулы 23–30) дает основания причислить ее к группе 2, однако структура первой части (титулы 1–23), по всей видимости, не имеет аналогов.

<sup>38</sup> По всей видимости, утрачены л. 1–3 из рукописи и нынешний л. 1г соответствует изначальному л. 3г.

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13	Z-I-14
4	Qual deue el reyy ser en sus palabras (5 leyes)	Qual deue el reyy ser en sus palabras (5 leyes)	—	Qual deue el reyy ser en sus palabras (5 leyes)	—	Qual deue el reyy ser en sus palabras (5 leyes)	Qual deue el ser en sus palabras (5 leyes)	Qual deue el reyy ser en sus palabras (5 leyes)
5	Qual deue el reyy ser en sus obras (21 ley)	Qual deue el reyy ser en sus obras (21 ley)	—	Qual deue el reyy ser en sus obras (21 ley)	—	Qual deue el reyy ser en sus obras (21 ley)	Qual deue el reyy ser en sus obras (21 ley)	Qual deue el reyy ser en todas las sus obras que ouiere a fazer (21 ley)
6	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)	—	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)	—	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)	Qual deue el reyy ser a su muger & ella a el (2 leyes)
7	Qual deue ser el reyy a sus fijos & ellos a el (13 leyes)	Qual deue ser el reyy a sus fijos & ellos a el (12 leyes) <sup>39</sup>	13 leyes	Qual deue el reyy ser a sus fijos & ellos a el (13 leyes)	—	Qual deue el reyy ser a sus fijos & ellos a el (13 leyes)	Qual deue el reyy ser a sus fijos & ellos a el (10 leyes)	Qual deue el reyy ser a su fijos & ellos a el (13 leyes)
7 <sup>40</sup>							Quales omnes deuen aver las fijas delos reyyes & de como deuen ser guardadas (2 leyes)	
8	Qual deue ser el reyy a los otros	Qual a de ser el reyy a sus	Qual ha de ser el reyy	Qual deue el reyy ser a los otros sus	—	Qual a de ser el reyy	Qual deue el reyy ser a sus	Qual deue el reyy ser a

<sup>39</sup> В титулах 7–10 этой рукописи сбита нумерация законов, все законы при этом на месте; см. об этом в подробном описании рукописи.

<sup>40</sup> Рукопись начинается с середины 2-го закона 7-го титула; предыдущие 14 листов утеряны.

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-I3	Z-I-I4
	sus parientes (2 leyes)	parientes & ellos a el (33 leyes) <sup>41</sup>	alos otros sus parientes (2 leyes)	parientes & ellos a el (2 leyes)		alos otros sus parientes & ellos a el (2 leyes)	parientes & ellos a el (2 leyes)	los otros sus parientes & ellos a el (2 leyes)
9	Qual deue ser el rrey asus oficiales & alos de su casa & de su corte & ellos a el (30 leyes)	—	Qual deue el rrey ser sus oficiales de su casa & de su corte (23 leyes) <sup>42</sup>	Qual deue el rrey ser asus oficiales & alos de su corte & ellos a el (30 leyes)	—	Qual deue el rrey ser asus oficiales & alos otros de su corte & ellos a el (30 leyes)	Qual deue el rrey ser alos desu casa & asus oficiales de su corte & ellos a el (31 ley) <sup>43</sup>	Qual deue el rrey seer asus oficiales & alos de su casa & de ellos ael enlo seruir (30 leyes)
10	Qual deue ser el rrey comunmente a todos los de ssu sennorio (3 leyes)	Qual deue ser el rrey comunmente a todos los de su rreyuno (4 leyes)	Qual deue ser el rrey comun a todos los de su señorio (10 leyes)	Qual deue ser el rrey comunamente a todos los de su señorio (3 leyes)	[Qual deue ser el rrey comunamente a todos los de ssu sennorio] (3 leyes) <sup>44</sup>	Qual deue el rrey seer comunmente a todos los de su señorio (3 leyes)	Como deue el rrey ser comunmente alos dessu reyno (3 leyes)	Qual deue el rrey seer comunamente a todos los del su rreyuno (3 leyes)
11	Qual deue el rrey seer a su tierra (3 leyes)	Qual deue el rrey seer a su tierra (3 leyes)	Qual deue el rrey seer a su tierra (3 leyes)	Qual deue el rrey seer a su tierra (3 leyes)	Qual deue ser el rrey asu tierra (3 leyes)	Qual deue el rrey seer asu tierra (3 leyes)	Qual deue el rrey seer asu tierra (5 leyes)	Qual deue el rrey seer asu tierra (3 leyes)
12	Qual deue ser el pueblo en conosçer &	Qual deue el pueblo ser en conosçer, temer	Qual deue seer el rrey pueblo en conosçer	Qual deue el pueblo ser en conosçer &	Qual deue el pueblo ser en conosçer &	Qual deue el rrey (sic) <sup>45</sup> seer en conosçer &	Commo deue el pueblo conosçer adios (7 leyes)	Qual deue el pueblo seer en amar & en

<sup>41</sup> Заглавия титула 9 в рукописи нет, все его заглавия включены, по нумерации, в титул 8, кроме последнего, отмеченного в рукописи как пролог титула 10; сразу за титулом 8 идет титул 10.

<sup>42</sup> В титуле нет законов с 9 по 16 включительно, они перемещены в титул 10, между законами 2 и 3. Текст закона о знаменосцах (9.16) серьезно искажен.

<sup>43</sup> Пролог титула 10 включен в качестве последнего закона в титул 9; титул 10 начинается с закона 1, без пролога.

<sup>44</sup> Рукопись начинается с закона 2 титула 10.

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-I-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13	Z-I-14
	en amar & en temer a dios (9 leyes)	& amar a dios (9 leyes)	dios (9 leyes)	amar & temer a dios (9 leyes)	en amar & en temer a dios (9 leyes)	en amar & en temer a dios. (9 leyes)		conoscer & temer a dios (9 leyes)
13	Qual deue ser el pueblo en conosçer & en amar & en temer & en onrrar & en guardar a dios & al rrey (26 leyes)	Qual deue ser el pueblo en conosçer & en amar & en temer & en onrrar & en guardar a dios & al rrey (22 leyes) <sup>45</sup>	Qual deue ser el pueblo en conosçer & en amar & en temer & en honrrar & en guardar al rrey (26 leyes)	Qual deue el pueblo ser en conosçer & en amar & en temer & en onrrar adios & al rrey (26 leyes)	Qual deue el pueblo ser en conosçer & en amar & en honrrar al rrey (26 leyes)	Qual deue el pueblo seer en conosçer & en amar & en temer & en onrrar & guardar asu rrey (26 leyes)	Del temor que deue auer el pueblo adios & que bienes le vienen por el su temor (8 leyes)	Qual deue seer el pueblo en conosçer & amar & temer & onrrar & guardar al rrey (26 leyes)
13 <sup>46</sup>							Del segundo sentido (5 leyes)	
14	Qual deue ser el pueblo en guardar al rrey con su muger & con las otras sus parientas & con las duennas & con las donzellas & con las otras mugeres que andan con ella cotidianamente en su casa (4 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey & en su muger & en sus fijas & en las otras sus parientas & en las duennas & en las donsellas & en las otras mugeres que andan conel (5 leyes) <sup>46</sup>	Qual deue seer el pueblo en guardar al rrey consu muger & con las otras sus parientas & con las duennas & con las donzellas o con las otras mugeres que han de con ella cotidianamente (4 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en su muger & en sus fijas & en las otras sus parientas & en las duennas & en las donsellas & en las otras mugeres que andan conellas en su casa (4 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sy muger & en sus fijas & en los otros sus parientes & en las duennas & en las donzellas & en las otras mugeres que andan conella (4 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey & en su muger & en sus fijas & en las otras sus parientas & en las duennas & en las donzellas & en las otras mugeres que andan con ella (4 leyes)	Que cossa es el temer & que se toma en amor verdadero (3 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey & asu muger & asus fijos & en las otras mugeres de ssu cassa (4 leyes)

<sup>45</sup> Отсутствуют законы 16–18, 22.<sup>46</sup> В титулах 14–15 сбита нумерация законов, однако все законы на месте.

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-I3	Z-I-I4
15	Qual deue ser el pueblo de guardar al rrey en sus fijos (6 leyes)	Commo deue el pueblo guardar los fijos del rrey (5 leyes)	Qual deue seer el pueblo en guardar al rrey & asus fijos (6 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sus fijos (6 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sus fijos (6 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey en sus fijos (6 leyes)	Qual deue el pueblo ser al rrey en su finamiento (7 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar en sus fijos al rrey (6 leyes)
16	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey en sus oficiales & en su corte & a los que vienen a ella (4 leyes)	Commo deuen guardar la rreyna & las duennas & las donzellas & las otras que andan con ella (11 leyes)	Commo el pueblo deue guardar al rrey & asus oficiales & en su corte & a los que uenieren a ella (4 leyes)
17	Qual deue ser el pueblo en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)	Qual deue ser el pueblo en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes (2 leyes)	Qual deue ser el pueblo en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey en sus cosas muebles & rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)	Commo deuen guardar al pueblo (sic!) al rrey & a sus oficiales (8 leyes)	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey en sus cosas o muebles o en rrayzes que pertenesçen a el para su mantenimiento (2 leyes)
18	Qual deue ser el pueblo en guardar & en basteçer & en defender & en dar los castillos & las fortalezas (32 leyes)	Qual deue seer el pueblo en guardar & en basteçer & en defender & en dar los castillos & las fortalezas del rrey & del	Qual deue ser el pueblo en guardar & en basteçer & en defender & en ondrar los castillos & las fortalezas del rrey & del	Qual deue el pueblo ser en guardar & en defender & en dar los castillos & las fortalezas del rrey & del	Qual deue el pueblo ser en guardar & en obedesçer & en defender los castillos & las fortalezas del rrey &	Qual deue seer el pueblo en guardar & en basteçer & en defender los castillos & las fortalezas del rrey &	Qual deue el pueblo ser en guardar al rrey en sus villas & en los castillos & en las uillas & en las otras fortalezas que pertenesçen al	Qual deue el pueblo seer en guardar al rrey en sus castillos & en las uillas & en las otras fortalezas que pertenesçen al

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13	Z-I-14
19	Qual deue ser el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	Qual deue el pueblo ser en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	del rey & del reyno (32 leyes) Qual deue ser el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	Qual deue ser el pueblo en guardar al rey desu enemigo (9 leyes)	del irreyno (32 leyes) Qual deue ser el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	del rey & del irreyno (32 leyes) Qual deue ser el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	irreyno (34 leyes) Qual deue el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)	rey & al irreyno (32 leyes) Qual deue seer el pueblo en guardar al rey de sus enemigos (9 leyes)
20	Qual deue ser el pueblo en la tierra onde son naturales (8 leyes)	Qual deue el pueblo ser ala tierra onde son naturales (8 leyes)	Qual deue ser el pueblo ala tierra onde son naturales (8 leyes)	Qual deue ser el pueblo ala tierra donde son naturales (8 leyes)	Delos deue ser el pueblo ala tierra onde son naturales (8 leyes)	Qual deue seer el pueblo ala tierra onde son naturales (8 leyes)	Qual deue ser el pueblo ala tierra onde son naturales (34 leyes) <sup>47</sup>	Qual deue seer el pueblo ala tierra donde son naturales (8 leyes)
21	Delos caualleros & de las cosas que les conuiente fazer (25 leyes)	Delas cauallerias (sic) & de las cosas que les conuiente fazer (25 leyes)	Delos caualleros & de las cosas que les conuiente fazer (25 leyes)	Delos caualleros & de lo que han de fazer (25 leyes)	Delos caualleros & de las cosas que les conuiente fazer (25 leyes)	Delos caualleros & de las cosas queles conuiente fazer (25 leyes)	—	De los caualleros de lo que an fazer (25 leyes)
22	Que fabla de los adalides & de los almogauares & de los peones que y son mester en las guerras, quales deuen ser eny & que poder an	Delos adalides & de los almocadenes & de los peones (6 leyes) <sup>48</sup>	Que fabla de los adalides & de los almogauares, & de los peones que son mester en las guerras (7 leyes)	Delos adalides & de los almocadenes & de los peones (7 leyes)	Delos adalides & de los almogauares (7 leyes)	Delos adalides & de los almogauares & de los peones que son mester en fecho dela guerra (7 leyes)	Delos almogauares & de los adalides & de los almocadenes & de los peones (7 leyes)	De los adalides & de los almogauares & de los almocadenes & de los peones (7 leyes)

<sup>47</sup> Титул 21 в рукописи отсутствует, все его законы включены в 20-й титул. Сразу после 20-го идет заглавие 22-го титула.<sup>48</sup> Отсутствует закон 4.



Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13	Z-I-14
25	[De las emiendas] (5 leyes)	Delas emiendas que llaman en Espana erechas (5 leyes)	Dela guerra que se faze por la mar (10 leyes)	Delas emiendas a que llaman en Espana erechas (5 leyes)	Delas emiendas que llaman en Espana derechas (5 leyes)	Delas emiendas a que llaman en Espana erechas (5 leyes)	Dela guerra que se faze por mar (9 leyes)	De la guerra que se faze por la mar (10 leyes)
26	[De las ganancias] (34 leyes)	Dela parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en las guerras (34 leyes)	Delas emiendas que llaman en Espanna derecha (5 leyes)	Dela parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en la guerra... (34 leyes) <sup>50</sup>	Dela parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en las guerras (34 leyes)	Dela parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en las guerras (34 leyes)	Delas hemiendas a que llaman en Espanna herechas (5 leyes)	De las emiendas a que llaman en Espana erechas (5 leyes)
27	[De los galardones] (10 leyes)	Delos galardones (10 leyes)	Dela parte delos omnes que deuen auer delo que ganaren en las guerras (19 leyes)	Delos galardones que los omnes deuen auer segunt los merescimientos (10 leyes)	Delos galardones (18 leyes)	Delos galardones (18 leyes)	Dela parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en tiempo de guerra (18 leyes)	De la parte que los omnes deuen auer delo que ganaren en tiempo de la guerra (18 leyes)
28	[De los escarmientos] (11 leyes)	De como se deuen escarmantar & castigar los omnes que andan en guerra por el yerro que fassen (11 leyes)	Que fabla de catiuos (?) que captiuan en la guerra delos bienes que dexan ensus tierras, como los deuen ser	Como deuen ser castigados & escarmantados los que andan en las guerras por los yerro que fizieren (10 leyes) <sup>51</sup>	Delos catiuos & desus cosas & delos logares que caen en catiuo en poder delos enemigos (12 leyes)	Delos catiuos & desus cosas & delos logares que caen en catiuo en poder delos enemigos (12 leyes)	Delos catiuos & desus cosas (12 leyes)	De los catiuos & de sus cosas (12 leyes)

<sup>50</sup> В рукописи потерян лист, содержащий законы 26.1–26.3.<sup>51</sup> В титуле 28 отсутствуют окончания закона 10 и весь закон 11; в титуле 29 — пролог и законы с 1 по 3 полностью и закон 4 — в первой половине.

Номер титула	M-I-4	N-I-7	Y-II-3	Y-II-14	Y-III-15	Y-III-16	Z-I-13	Z-I-14
29	[De los catiuos] (12 leyes)	Delos catiuos & todas sus cosas & delos logares que tienen o en poder delos enemigos (12 leyes)	guardados (hasta la ley 6) [De los alfaeques] <sup>52</sup>	[De los catiuos] (12 leyes)	Delos alfaeques (3 leyes)	Delos alfaeques (3 leyes)	Delos alfaeques (3 leyes)	Delos alfaeques (3 leyes)
30	[De los alfaeques] (3 leyes)	Delos alfaeques (3 leyes)	[De los estudios]	Delos alfaeques (3 leyes)	De los estudios en que se aprenden los saberes delos maestros & delos escolares (11 leyes)	Delos estudios en que se aprenden los saberes & delos maestros & delos escolares (10 leyes) <sup>53</sup>	Delos estudios (11 leyes)	De los estudios en que se aprenden los saberes & delos maestros & delos escolares (11 leyes)
31	[De los estudios] (11 leyes)	Delos estudios en que se aprenden los saberes & delos maestros & delos escolares (11 leyes)		Delos estudios en que se aprenden los saberes & delos maestros & delos escolares (9 leyes) <sup>54</sup>				

<sup>52</sup> Заглавия титулов 29 и 30 восстанавливаются по индексу, так как рукопись обрывается на середине 6-го закона 28-го титула.

<sup>53</sup> Рукопись обрывается на законе 30.10.

<sup>54</sup> Утрачен лист с законами 31.10–11.

## Титул 23 («О войне») в версиях 1 и 2 Второй Партиды

Версия 1 <sup>55</sup>	Версия 2 <sup>56</sup>
Tit. 23 Que fabla de guerra que cosa es & quantas maneras son della & delos cabdillos que son escogidos para acabdellar la gente & delas caualgadas & delas çeladas & delas algaras & de todas las otras maneras de guerra & delas cosas que deuen ser guardadas enella	Tit. 23 De la guerra & delas cosas que pertenesçen a ella
Prologo	Prologo
Ley I. Que cosa es guerra & quantas maneras son dellas	Ley primera. Que cosa es guera y quantas maneras son della
Ley II. Que bien viene alos que mueuen la guerra con rrazon & con derecho & por quales rrazones se deuen mouer & con quien	Ley II. Por que rrazones se mueuen los omnes a fazer guerra
Ley III. Que el pueblo deue estar aperçebido de todas las cosas que son menester para guerra & auer sienpre sabidoria de sus enemigos & guardar que los enemigos ayan dellos	Ley III. De que cosas deuen estar aperçebidos & guisados los que quisieren fazer guerra
Ley IIII. Quales deuen ser escogidos por cabdiellos enla guerra & por quales razones es menester quelos aya el pueblo	Ley IIII. Quales deuen ser escogidos para cabdillos & por quales rrazones.
Ley V. Commo los cabdillos deuen ser sabidores & esfoçados et maestros de fecho de guerra & de buen entendimiento & de buena palabra & esfoçados para conortar & esfoçar la gente	Ley V. Que cosas deuen ensy los cabdillos
Ley VI. Commo los cabdiellos deuen cuydar & pensar enlas cosas de que temieren (?) ante que venga al fecho	Ley VI. Commo los cabdillos deuen pensar enlo que deuen fazer
Ley VII. Commo los cabdiellos deuen ser enuios & catar todas aquellas cosas con que mas ayna podran enbargar sus enemigos & fazerles mayor danno quier sean pocos o muchos de anbas las partes	Ley VII. Que deuen guardar los cabdillos en tiempo de guerra

<sup>55</sup> Перечень законов приводится по рукописи М-I-4; в целом (см. примеч. к закону 13) он совпадает с рукописями N-I-7, Y-II-14, Y-III-15, Y-III-16.

<sup>56</sup> Перечень законов приводится по рукописи Z-I-14; в целом он совпадает с рукописями Y-II-3, Z-I-13. Для законов 30–57 в соседней графе приводится место, занимаемое их аналогами в рукописи М-I-4.

Версия 1	Версия 2
Ley VIII. Que los cabdiellos deuen fazer a aquellos que sean de acabdellar por ellos que sean arteros & sabidores en fecho de armas & que departamento ha entre armaduras & armas	Ley VIII. Que deue mandar fazer el cabdillo a los que se deuen guiar por el
Ley IX. Quantas maneras son de cabdellamiento & commo los cabdiellos deuen acabdellar & castigar la gente & la hueste	Ley IX. En quantas maneras se de fazer el acabdillamiento
Ley X. Que los caualleros que entran en la hueste deuen ser sofridores de feridas & sabidores que feri[d]a ferir & fazer danno en los enemigos	Ley X. Commo los omnes de guerra deuen seer sofridores & feridores
Ley XI. Que cosa es acabdillamiento & quantos bienes nasçen del a los que se guian por el	Ley XI. Commo el pueblo se deue acabdillar por los cabdillos
Ley XII. Por quales rrazones los grandes sennores & sus caualleros tienen sennales en sus armas	Ley XII. Commo los grandes omnes deuen tracer en las huestes sennas por que sean conosçidos
Ley XIII. Quantas maneras son de sennas & de pendones & quien las deue tener <sup>57</sup>	Ley XIII. Quantas maneras son de sennas & quien las deue tracer (?)
Ley XIV. Quales deuen tener sennas & pendones de cada dia & quales non	Ley XIII. Que ningunt non traya senna cotianamente sinon enperador o rey & que nunca se pare senna tendida contra el rey alquila el dios
Ley XV. Delos [nomes] que pusieron los antigos alas conpannas delas huestes que son departidas en partes & que pro nasçe de cada una dellas & por que rrazones	Ley XV. Quantas maneras ay de azes & commo se deuen parar quando ouieren de entrar en fazienda
Ley XVI. Dela guarda que deuen los cabdillos poner en la hueste quando mueuen de un logar a otro	Ley XVI. Commo los cabdillos [deuen] seer aperçebidos en acabdellar la hueste quando van de un lugar a otro
Ley XVII. Commo los cabdillos deuen acorrer con gente quando los enemigos salteasen en alguna parte dela hueste	Ley XVII. Commo deuen los cabdillos seer aperçebidos en acabdillar la hueste quando los enemigos los saltearen en alguna parte

<sup>57</sup> Здесь, как и в ряде других рукописей (mss. 22, 12794, 6725 Национальной библиотеки Испании; mss. Z-I-13, Z-I-14, Y-II-14 библиотеки Эскориала; ms. 43-11 библиотеки капитула Толедского собора) этот закон объединен со следующим, имеющим в изданиях Монтальво, Лопеса и Королевской академии номер 14. В данной рукописи писцом оставлено место для заглавия закона, но рукой рубрикатора там написано следующее: *Esta ley & la desuso es todo una ley.*

Версия 1	Версия 2
Ley XVIII. Commo los cabdillos deuen aposentar la hueste ordenadamente	Ley XVIII. Commo deue el cabdillo catar logar conuenible en que pose la hueste
Ley XIX. Commo deuen ser asentadas las tiendas del sennor & de sus ofiçiales & delos otros cabdillos dela hueste	Ley XIX. Commo deue seer aposentada la hueste
Ley XX. Commo el cabdillo deue fazer carcaua la hueste enderredor quando ha de estar de morada en algunt logar	Ley XX. Commo el cabdillo deue fazer carcauar la hueste si la morada fuere luengua & poner gente que guarde la hueste de noche
Ley XXI. Commo los cabdillos deuen catar (?) & guardar la rrecua que va por viandas & los que fueren por las otras cosas que son mester enla hueste	Ley XXI. Commo deuen guardar los dela hueste las rrequas que uan por las cosas que ouieren menester
Ley XXII. Commo deue posar la hueste quando quisiese çercar villa o castilla (sic!)	Ley XXII. Que deuen fazer los cabdillos quando quisieren çercar uilla o castillo
Ley XXIII. Commo los rreys & los otros grandes sennores que an de guerrear deuen catar sienpre alo de engennos & de armas & de ferramientas & de todas las otras maneras de armas que ouieren menester tambien para guerrear commo para derribar las torres & los muros delas villas & delos castillos que çercaran	Ley XXIII. Commo los cabdillos deuen tener almagazenes de engenos & de armas & de ferramienta para quando las ouieren menester
Ley XXIII. Commo los rreys & los otros cabdillos dela hueste deuen catar todas aquellas cosas en que mayor danno podrian fazer alos enemigos syn costa & syn danno del pueblo & en quantas maneras	Ley XXIII. Que deuen fazer & guardar los cabdillos quando quisieren ganar algunt logar delos enemigos
Ley XXV <sup>58</sup> . Commo non deuen poner engenno a villa nin a castillo pequeno	Ley XXV. Commo non deuen tirar engennos si nin a castillo o a uilla pequenna
Ley XXVI. Que departamento ha entre batalla & fazienda & lid & quantas maneras ay otras para guerrear	Ley XXVI. Quantas maneras ya de lidiar & que departamento a entrellas
Ley XXVII <sup>59</sup> . Commo deuen fazer las algaras & las correduras	Ley XXVII. Commo deuen fazer las algaras las correduras
Ley XXVIII. Commo deuen fazer las algaras & las correduras & que cosas deuen ser guardadas enellas	Ley XXVII (28) <sup>60</sup> . Commo deuen fazer las algaras las correduras

<sup>58</sup> Ошибка рубрикатора, дважды написавшего заглавие закона 26 над законами 25 и 26 соответственно; заглавие закона 25 указывается по рукописи N-I-7.

<sup>59</sup> Ошибка рубрикатора, аналогичная предыдущей: он указал одинаковые названия для законов 27 и 28.

<sup>60</sup> Ошибка рубрикатора, дважды подряд пронумеровавшего закон номером 27.

Версия 1	Версия 2
Ley XXIX. Que cosas deuen catar los que se meten en los tablados (sic!) <sup>61</sup>	Ley XXVIII (29). Commo deuen fazer los caualgadores las correduras & que deue seer guardado en ellas.
Tit. 28 [Delos escarmientos] Ley 3	Ley XXIX <sup>62</sup> . Que cosas deuen catar los que se meten en la çeladas <b>Inc.:</b> Cabdellamiento es cosa que deue ser muy guardada en todos los fechos de guerra...
Tit. 28, ley 4	Ley XXXI <sup>63</sup> . Que pena meresçen los que meten desacuerdo en las conpannas con quien uienen ala guerra
Tit. 28, ley 5	Ley XXXII. Commo deuen seer escarmientos los que bueluen pelea entre los suyos en tiempo de guerra
Tit. 28, ley 6	Ley XXXIII. Commo deuen seer escarmientos los que furtaren algo asus conpanneros
Tit. 28, ley 7	Ley XXXIII. Que pena mereçen los que furtañ o rroban alguna cosa asus conpanneros en tiempo de guerra
Tit. 28, ley 8	Ley XXXV. Commo deuen sseer escarmientos los que engannan a otros en tiempo de guerra
Tit. 28, ley 9	Ley XXXVI. Commo deuen seer escarmientos los que comen sus talegas ante de tiempo
Tit. 28, ley 10	Ley XXXVII. Que escarmiento deuen auer aquellos que no ayudan a fazer la justiçia a los que la an de fazer e la enbargan en tiempo de guerra
Tit. 26 [Delas ganancias] Ley 15	Ley XXXVIII. Que non deuen rrobar el campo delo que y fuer desdeque fueren uençidos los enemigos
Tit. 26, ley 16	Ley XXXIX. Commo non deuen adozir a parteçion ninguna cosa delo que ganaren en las assonadas
Tit. 26, ley 17	Ley XL. Que ninguno non deue prender a otro pera lleua assu presion nin matalle nin estremalle en assonada
Tit. 26, ley 18	Ley XLI. Que derecho an los omnes enlo que ganan enel torneò

<sup>61</sup> Ошибка рубрикатора. Правильно: *en las çeladas*.

<sup>62</sup> Ошибка рубрикатора. Напутав с заглавиями законов 27–29, он поставил над этим законом заглавие, которое должно было стоять над предыдущим. По содержанию же этот закон соответствует уже другому.

<sup>63</sup> Здесь рубрикатор исправляет собственную ошибку в нумерации законов (см. выше).

Версия 1	Версия 2
Tit. 26, ley 19	Ley XLII. Commo deuen partir lo que fallaren en la uilla o en el castillo que fuere entrada por fuerça o por furto
Tit. 26, ley 20	Ley XLIII. Commo se deue partir lo que ganaren en la caualgada senzilla o doble
Tit. 26, ley 21	Ley XLIII. Commo deuen partir la ganancia que fezieren los que se echaren en çelada sobre alguna uilla o castillo o camino quier una conpanna quier dos
Tit. 26, ley 22	Ley XLV. Commo deuen fazer quando doss conpanneros yuguieren en çelada & sopieren la una dela otra
Tit. 26, ley 23	Ley XLVI. Commo deuen partir la ganancia quando dos caualgadas o es se fallaren en uno
Tit. 26, ley 24	Ley XLVII. Que quiere dezir apellido & commo deuen partir lo que ganaren en qualquier (?) destas
Tit. 26, ley 25	Ley XLVIII. Commo deuen partir lo que ganaren en el apellido que fuere fecho en tiempo de guerra
Tit. 26, ley 26	Ley XLIX. Commo deuen fazer los que fueren en apellido delo que tolleren asus enemigos ante que lo metan en su poder
Tit. 26, ley 27	Ley L. Commo deuen partir lo que ganaren en tiempo de guerra segunt la quantia delos omes & delas bestias & delas armas
Tit. 26, ley 28	Ley LI. Porque an nombre caualleria la parte que los omnes lieuan delo que ganan en la guerra & en que manera deue ser dada
Tit. 26, ley 29	Ley LII. Que derechos deuen dar al rrey delo que ganaren en guerra sobre mar
Tit. 26, ley 30	Ley LIII. Commo deuen partir entressi lo que ganaren los dela flota o del armada
Tit. 26, ley 31	Ley LIIII. Commo deuen partir las cosas que tolleren a los enemigos por mar
Tit. 26, ley 32	Ley LV. Que cosa es almoneda & commo se deuen uender en ella las cosas que ganan en guerra
Tit. 26, ley 33	Ley LVI. Que cosas deuen fazer los corredores en fecho de almoneda
Tit. 26, ley 34	Ley LVII. Que deuen fazer los corredores delas almonedas





Рис. 2. Вторая Партида, титул 23. Ms. N-I-7, f. 89v. Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial





Fig. 4. Вторая Партида, титул 23. Ms. Y-II-14, f. 93r.  
Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial



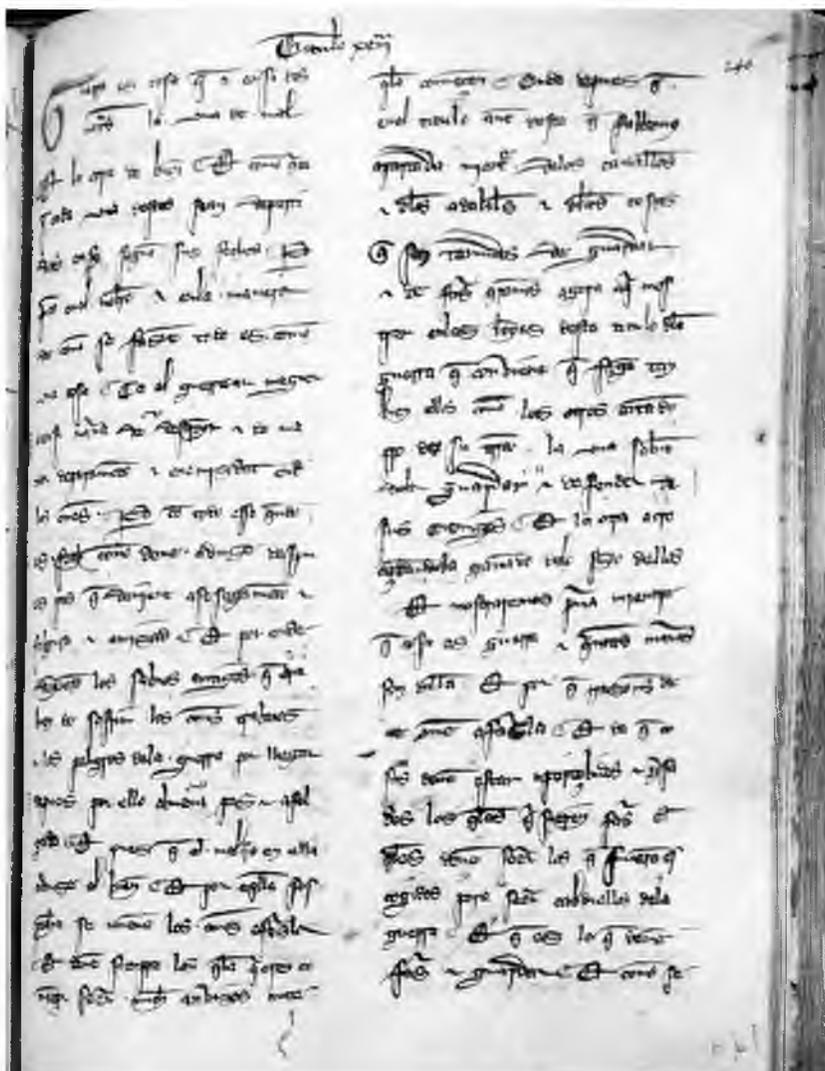


Рис. 6. Вторая Партида, титул 23. Ms. Y-III-16, f. 140r.  
Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial



Fig. 7. Вторая Партида, титул 23. Ms. Z-I-13, f. 106v.  
Real Biblioteca del Monasterio de El Escorial



## РЕЗЮМЕ

В статье рассматривается проблема отсутствия критического издания «Семи Партид» Альфонсо X Мудрого (1252–1284). Ни одно из предшествующих изданий, включая издания А. Диаса де Монтальво, Гр. Лопеса и Королевской академии истории, не удовлетворяет современному уровню научного знания. Для создания критического издания необходимо серьезное исследование рукописной традиции Партид. На основе анализа общих данных о рукописной традиции в статье сделан вывод о том, что Партиды существовали по отдельности и, следовательно, так же должны и издаваться. Вторая часть статьи посвящена анализу восьми рукописей Второй Партиды, хранящихся в фондах библиотеки Эскориала. Автор выделяет три основные версии текста, отраженные в данных списках. Первая, представленная рукописями M-I-4, N-I-7 и Y-II-14, совпадает с *versio vulgata*, закрепленной в предшествующих изданиях. Вторая («версия 2»), сохранившаяся в рукописях Y-II-3, Z-I-13 и Z-I-14, и третья («версия 2.1»), фиксируемая в списках Y-III-15 и Y-III-16, отличаются от первой по количеству титулов (30 вместо 31) и законов (они на три закона меньше). Отличительной особенностью текста «версии 2» является титул «О войне» (II.23), увеличенный, по сравнению с *versio vulgata*, на 27 законов за счет добавления туда норм о наказаниях за преступления, совершенные в военное время, и о правилах раздела добычи. «Версия 2.1» отличается составом законов, включенных в титул «О награждениях», — он дополнен восемью законами из титула «О наказаниях». Все три версии, очевидно, восходят к единому тексту-прототипу, созданному при дворе Альфонсо X, и подвергались изменениям на протяжении последующих нескольких десятилетий как минимум вплоть до «Уложения Алькаль» 1348 г.

## SUMARIO

En la primer parte de ese artículo su autor analiza el problema de la ausencia de una edición crítica de las Partidas teniendo en cuenta todas las ediciones existentes, i. e. la edición de Montalvo, la de Lopez, la de la Real Academia de Historia, así como la versión de las Partidas realizada por J. Sánchez-Arcilla Bernal. También se da cuenta de las ediciones parciales de las Partidas, entre las que destacan ediciones de la Primera Partida, como la elaborada por J. Arias Bonet y Fr. Ramos Bossini, y también la edición de la Partida Segunda según el manuscrito 12794 de la Biblioteca Nacional realizada por J. Montoya Martínez y sus colaboradores. Según el autor, el problema principal de todas estas ediciones es la mala elaboración de la tradición manuscrita de las Partidas. Los intentos de realizar un estudio de ese tipo, al menos, parcialmente (p. ej., la brillante investigación de la tradición manuscrita de la Tercera Partida hecha por Raúl Orellana-Calderón) solamente destacan la importancia crucial de ese problema. Resulta evidente que la perspectiva de una edición crítica de las Partidas requiere previamente el análisis profundo de su tradición manuscrita.

Basándose, principalmente, en los estudios clásicos de J. R. Craddock y de A. García y García, el autor examina la tradición manuscrita de las Partidas y alcanza algunas conclusiones preliminares. De ellas cabe destacar que las Partidas existieron por separado, aunque con bastante frecuencia fueron colocados en bibliotecas los manuscritos de todas las Siete Partidas. Consecuentemente debe afirmarse que, al preparar la edición de las Partidas, resulta también necesario prepararla de forma separada. La costumbre de

considerarlas como un monumento integral se basa, de modo bastante evidente, en los escasos testimonios acerca de la existencia de manuscritos íntegros de todas las Partidas (hoy, como es bien sabido, se conoce solamente el Vitr/4/6 de la Biblioteca Nacional).

La segunda parte del artículo está dedicada al análisis de los manuscritos de la Partida Segunda, que se conservan en la Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial. Son ocho manuscritos que contienen el texto completo de la Partida Segunda y que representan la mitad de todos los manuscritos íntegros existentes de esa parte del Código de Alfonso el Sabio. Esos manuscritos parecen ser lo bastante representativos como para poder formular algunas conclusiones previas sobre la tradición manuscrita del monumento citado.

Del examen de esos manuscritos, el autor subraya la existencia de las tres versiones principales del texto de la 2ª Partida. La primera (*versio 1*), reflejada en los mss. M-I-4, N-I-7 y Y-II-14, coincide con la *versio vulgata* conocida por todas las ediciones íntegras (i. e. Montalvo, Lopez, RAH). La segunda (*versio 2*), que se contiene en los mss. Y-II-3, Z-I-13 y Z-I-14, y la tercera (*versio 2.1 del estema*), que se conserva en los mss. Y-III-15 y Y-III-16, poseen dos diferencias principales con la *versio vulgata*, así tienen 30 títulos en lugar de 31 y carecen de tres leyes que corresponden a las II.28.proem.–II.28.3 de la *versio 1*.

La peculiaridad de la *versio 2* consiste en la estructura del título 23 que representa, de hecho, el denominado *fuero de guerra*. Ese título posee 57 leyes (en lugar de las 30 en *versio 1*) e incluye, salvo las normas correspondientes a las leyes II.23.1–II.23.30 de la *versio 1*, las 27 leyes tomadas de los títulos de los escarmientos (II.28 en *v.1*) y de la partición de las ganancias (II.26 en *v.1*). Consecuentemente, el título de los escarmientos no existe en los textos de la *versio 2*, y el título de las particiones contiene solamente 18 leyes. *Versio 2.1*, por su parte, conserva la estructura *tradicional* de los títulos II.1–II.26, pero posee cambios importantes en el tit.27, dedicado a los galardones. Ese título posee, concretamente, 18 leyes y esta compuesto de dos títulos de la *v.1*: II.27 y II.28.

Resulta evidente, por tanto, que las tres versiones poseen un origen común en el texto-prototipo compuesto en el *scriptorium* del rey D. Alfonso el Sabio y también que, durante las últimas décadas del siglo XIII y primeras del XIV, ese texto habría sufrido muchos cambios y variaciones, hasta, por lo menos, el año 1348.

#### К Л Ю Ч Е В Ы Е С Л О В А

Альфонсо Мудрый, «Семь Партид», Эскориал, критическое издание, рукописи, Кастилия, штемма.

#### KEYWORDS

Alphonse the Wise, Siete Partidas, El Escorial, Castile, critical edition, manuscripts, stemma.

#### Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я REFERENCES

Марей А. В. Язык права средневековой Испании : От Законов XII Таблиц до Семи Партид. М., 2008 (*Marey A. Yazyk prava srednevekovoj Ispanii : Ot Zakonov XII Tablicz do Semi Partid. Moskva, 2008*).

*Санчес-Арсилья Берналь Х.* «Теория закона» в законодательной деятельности Альфонсо X Мудрого // Исторический вестник. 2015. Т. 1. С. 228–283 (= *Sánchez-Arcilla Bernal J.* Teoría de la ley en la obra legislativa de Alfonso X el Sabio // Alcanate. 2008–2009. Vol. VI. P. 81–123).

*Arias Bonet J. A.*, ed. Primera Partida según el manuscrito Add. 20.787 del British Museum. Universidad de Valladolid, 1975.

*Arias Bonet J. A.* Un epitome de la *Partidas*. El ms. 140 de la Biblioteca universitaria de Valladolid // Anuario de Historia del Derecho Español. 1968. No. 38. P. 671–673.

*Beceiro Pita I.* Los libros que pertenecieron a los condes de Benavente entre 1434 y 1530 // Hispania. 1983. Nr. 43. P. 237–280.

*Carpenter D. E.* Alfonso X and the Jews: an edition of and Commentary on Siete Partidas 7.24. Berkeley, 1986.

*Craddock J. R.* The Legislative works of Alfonso X, el Sabio : a critical bibliography. Valencia, 1986.

*García y García A.* La tradición manuscrita de las Siete Partidas // España y Europa: un pasado jurídico común. Actas del I Simposio Internacional del Instituto del Derecho Común / ed. por A. Pérez-Martin. Murcia, 1986. P. 655–699.

*Montoya Martínez J.* et al., ed. Partida Segunda de Alfonso X el Sabio. Manuscrito 12794 de la B. N. Edición y estudios. Granada, 1991.

*Orellana-Calderon R.* La Tercera Partida de Alfonso X el Sabio. Estudio y edición crítica de los títulos XVIII al XX : tesis doctoral. Madrid : Universidad Autonoma de Madrid, 2006.

*Pérez López J. L.* Las Siete Partidas según el codice de los Reyes Católicos de la Biblioteca Nacional de Madrid // DICENDA : Cuadernos de Filología Hispánica. 1996. T. 14. P. 235–258.

*Pérez Martín A.* El Derecho procesal del «Ius commune» en España. Murcia, 1999.

*Pérez Martín A.* Fuentes romanas en las Partidas // Glossae. 1992. Vol. 4. P. 215–246.

*Pérez Martín A.* La obra legislativa alfonsina y puesto que en ella ocupan las «Siete Partidas» // Glossae. 1992. Vol. 3. P. 9–63.

*Ramos Bossini F.* Primera Partida de Alfonso X el Sabio (Ms. HC 397/573, de la Hispanic Society, New York). Granada, 1984.

*Rodríguez-Velasco J.* Alfonso X, Siete Partidas 2.21 De los caballeros. 2008. URL: [escholarship.org](http://escholarship.org)

*Sanchez-Arcilla Bernal J.* La obra legislativa de Alfonso X el Sabio. Historia de una polémica // El scriptorium alfonsi: de los libros de astrología a las «Cantigas de Santa María». Madrid: 17–8.

*Sánchez-Arcilla Bernal J.*, ed. Las Siete Partidas (El Libro del Fuero de las Leyes). Madrid : Ed. Reus, 2004.

*Ureña y Smenjaud R., de, Bonilla y San Martín A.* Obras del Maestro Jacobo de las Leyes, jurisconsulto del siglo XIII. Madrid, 1924.

*Zarco Cuevas J. (O. S. A.).* Catalogo de los manuscritos castellanos de la Real Biblioteca de El Escorial. Madrid, 1926.